



P.O. germ. 346 d-2

<36614634360016

<36614634360016

Bayer. Staatsbibliothek

P.O. Germ. 346 d-2





Sofia II.

*Voll von Kuchen trägt er beyde Hände,
ju ju jubilo ohn Ende!
So ! Nun hurtig den Pokal!*

AMPHITRUON

LUSTSPIEL
IN FÜNF AUFZÜGEN

VON
J. D. F. A. L. K.

ZWEITE ABTHEILUNG.

H A L L E,
IN DER RUFFSCHEN VERLAGSHANDLUNG.
1 8 0 4.

Bayerische
Staatsbibliothek
München

PERSONEN.

JUPITER, in Gestalt des Amphitruon.

MERKUR, in Gestalt des Sosia.

AMPHITRUON, Feldherr in Theben.

ALKMENE, seine Gemahlin.

AMYNTICHUS, ihr Kind.

ELECTRYON, Alkmenens Vater.

SOSIA, Amphitruons Sklav.

ANDRIA, sein Weib.

DAMOKLEIA, Schaffnerin im Hause.

DORISKUS, Oberkoch.

LICHT UND SCHATTEN, zwei Parasiten.

THRASO, ein Soldat.

BYBACHIDES, ein Bader.

MELANTHES, ein Oberhirt.

EIN PAAR FISCHER.

NOCH EIN PAAR FISCHER.

VOLK. — WEIBER. — KINDER. —

MEISTER IN ERZ. — MEISTER

DES BEILS. — SCHNEIDER. —

FÄRBER. — TÖPFER. — HIR-

TEN. — KÖCHE UND SKLAVEN.

*Die Szene spielt in Theben, abwechselnd
vor und in dem Hause des Amphi-
truon.*

A M P H I T R U O N.

ZWEITE ABTHEILUNG.

II. Abtheil.

A

THE STATE OF NEW YORK

IN SENATE

JANUARY 18, 1881.

REPORT OF THE

COMMISSIONERS OF THE LAND OFFICE

FOR THE YEAR 1880.

ALBANY:

WEED, PARSONS & COMPANY, PRINTERS.

VIERTER AUFZUG.

AMPHITRION.

VIERSTER AUG

A 2

VIERTER AUFZUG.

ERSTER AUFTRITT.

Das Innere des Hauses.

*AMPHITRUON I. und ALK-
MENE, an einer Tafel. Vor
ihnen aufwartende Diener und
DAMODOKLES mit seiner
Leier.*

AMPHITRUON I.

Vollbracht ist glücklich und er-
wünscht des Opfers Feier:
Damodokles, du, rühre nun die
Leier!

DAMODOKLES.

Vergönnet mir, daß ich mit froher
Weise
Zuerst den Schutzgott dieses Hauses
preise!

AMPHITRUON I.

So sing', und singe so begeisternd
schön,
Als wär' er selbst bei Tafel gegen-
wärtig!

ALKMENE.

Ich hörte stets, er sey den Guten
nah.

AMPHITRUON I.

Dir ist er näher, wie du glaubst,
Alkmene!

ALKMENE.

Oft wünscht' ich schon, in frommer
 Kindlichkeit,
 Den letzten Saum von seinem Kleid
 Nur, mein Amphitruon, zu fassen!
 sen!

AMPHITRUON I.

Lebend'ges Wirken ist der Gottheit
 Kleid;
 Natur der Saum, woran du sie mußt
 fassen! —
 Sieh, was im Kiesel funkt; — im
 Abendstrahl; —
 Was grün im Schatten quellt; — im
 Moose lichtet; —
 Was singt im Vogel; — anschiefst
 im Krystall; —
 Was sich ein Kleid aus Sonnenstrahlen
 dichtet; —

Was in Hesper'scher Früchte goldnem
Ball; —

Was in's Geheimniß tief des Lebens
flüchtet; —

Was still in Blumen sich entwirkt; —
im Kinde

Neun Monat reift für Lebenslaby-
rinthe: —

Und nicht nur dies — im Früh- und
Abendroth; —

In Auf- und Niedergeh'n; — in Feld
und Heiden; —

In Lichtes Wiederkommen; — Sonn'
und Tod;

In Land und Meer; zweilebig zwi-
schen beiden; —

Was, auf Natur ihr stilles Machtge-
bot,

In Vogel, Pflanz' und Thier, sich will
verkleiden: —

Auch in dir — um dich — bei dir,

ist der Gott!

In Licht — in Schall und Luft — im

Meer der Töne,

Vernimmst du ihn, und hörst du ihn,

Alkmene!

ALKMENE.

Ja, du verkündigest mir seine Ge-

genwart;

Denn so begeisternd schön ertönte

nie

Noch deine Lippe, mein Geliebter,

mir!

AMPHITRUON I.

(ihre Hand fassend.)

Wohlan — so gieb ihm ganz, dem

süßen Wahn, Gehör,

Und denk', Alkmene, auch dies Bild
von mir,

Das sich in deinem Aug' hier wider-
spiegelt —

Sey Jupiter —

ALKMENE.

Halt ein, Amphitruon!
Vermessen spielt dein Sinn mit ho-
hen Worten:

Wir brechen lieber davon ab! —

(zu dem Sänger.)

Das Lied,
Das Lied, Damodokles, das du ver-
sprochen! —

Du zögerst lange — sing' es in die
Leier.

DAMODOKLES.

Sogleich!

(singt.)

Sieh, der Regen ertroff — aber die
süßslächelnde Danaë

Saß im ehernen Thurm; horchte der
sanft träufelnden Tropfen
Fall:

Sieh, der Regen ertroff — über die
Dachrinne geschlichen kam
Zeus, in Regengestalt, nieder das
Dach, über den Hof, wo ihn
Leis'-anathmend der West wehete. —

Süßslächelnde Danaë,
Du empfindest in den Schoos, nieder-
geströmt, Zeus, den Ge-
waltigen!

ALKMENE.

Genug, Damodokles! — Ein andres
Lied!

Nichts mehr von dieser Tonweis'!

DAMODOKLES.

Ich gehorche.

AMPHITRUON I.

Wie? so verschmäh'st du sie?

ALKMENE.

Ich haß' die Leier,
Die wiederklingt von schnöder Weich-
lichkeit!

(zu Damodokles.)

Worin der Gott uns andern Menschen
gleicht,
Davon ist uns zur Gnüge längst be-
kannt;

Du aber, weiser Sänger, lehre
uns,
Wie Menschliches zum Göttlichen
erhöht wird.

—

AMPHITRUON I.

Fest steht doch dein Vertraun zu

Jupiter,

Und fragst nicht, ob er es verdient,

Alkmene?

ALKMENE.

Was er wohl nicht verdient, ist diese

Frage! —

Denn ist mir heut' durch ihn nicht

der Gemahl genah't!

AMPHITRUON I.

So glaubst du freilich; aber wie?

wenn dennoch

Du dich in ihm geirrt; wenn er viel-

mehr

Es wär', der den Gemahl von dir ent-

fernte? —

—
ALKMENE.

Nimmermehr!

O, mein Amphitruon, schon wieder
um ein Zweifel?

So laß mir doch den kindlich schö-
nen Glauben

An seine Lieb', an seine Götter-
macht!

AMPHITRUON I.

Dafs Er dich liebt, ist wohl nur zu
gewifs!

ALKMENE.

Dich, mich, Amyntichus — uns alle,
liebt er!

AMPHITRUON I.

Was hast du dessen für Beweise?

—
ALKMENE.

Heute,
Als ich an seines Altars Stufen
kniete —

AMPHITRUON I.

Du nanntest, hört' ich, häufig mei-
nen Namen;
Alkmene, darf ich dein Anliegen
wissen?

ALKMENE.

Die still bescheiden eines Gottes
Ohr
Vertraute Bitte flieht selbst eines Gat-
ten Nähe;
Doch — wenn du in mich dringst: so
höre dann! —
Ich bat von ihm: o, Vater Jupi-
ter,

Der du die weiten Höhen des Olymps
durchherrschest,

Den nie der grauen Jahre Lauf er-
reicht,

Indefs ein Tag den Sterblichen nur
angehört:

Gieb mir — zufrieden mit Amphi-
truon

Zu wohnen hier, in Thebens kleinem
Hause,

Das hinten aus nach Dirce's Brunnen
sieht! —

Ich bat noch mehr — vergieb mir! —
Mit Erröthen

Gesteh' ich dir es, mein Gemahl —
ich habe

Dir stille Schuld und Unrecht abzu-
bitten;

Auch siehst du, wie sie mir die Augen
niederdrückt!

A M.

—

AMPHITRUON I.

(ihre Hand fassend.)

Und was für Unrecht?

ALKMENE.

Ein Verdacht auf deine Treue,
Wozu mich dieser Sosia bewog;
Denn seine Reden machten mich so
sorglich!

AMPHITRUON I.

Auf meine Treu'?

ALKMENE.

Ich bat — o sieh, ich könnte
Mir gram um dieser Bitte wegen
seyn;
Denn, kannt' ich dich nicht, mein
Amphitruon?

II. Abtheil.

B

Und deine Seele, rein und unbefan-
gen,

Und offen, wie sie ist: — wie wäre
sie

Wohl des geringsten Trug's und Arg-
wohns fähig;

Und dennoch bat ich so von Jupi-
ter —

Denn ich befürchtete, daß Trennung
mir

Von dir nun, mein Amphitruon, be-
vorständ':

O, Vater Jupiter, hab' ich in stiller
Andacht,

Je am Altar dir Kerzen angezündet,

Vor allen Himmlischen dir mein Ver-
trau'n geschenkt:

So woll' auch heut' nicht dies Ver-
trauen täuschen;

Und gieb nicht zu, dafs eine fremde
Liebe

Den schönen Bund uns stören möge,
der

Amphitruon, mich und dies Kind
vereinigt!

AMPHITRUON I.

Und gab der Gott dir ein Gewäh-
rungszeichen,

Dafs keinem Dritten dies gelingen
würde,

Und wär' er's selbst auch?

ALKMENE.

Ja! denn als ich noch
So betete — da war es mir, als
ob

Sein Haupt in Weihrauchwolken feu-
rig schwankte;

Als nickten mir ambrosisch seine
Locken

Ein majestätisch gnädig Ja — und tief
In meinem Herzen rief's: er hat's
erhört!

AMPHITRUON I.

(der indeß plötzlich aufgestanden und einige Schritte vorwärts getreten ist.)

Er hat's! —

(zu Damodokles, der seine Leier auf's Neue stimmt.)

Ein ander Mal, Damodokles,
jetzt geh!
(Damodokles ab.)

AMPHITRUON I.

(in sich.)

Was giebt's hier zu bedenken, Jupiter?

Dem Gastfreund? — Du? — Ein
Schutzgott dieses Hau-
ses? —

Du — könntest — wolltest — Nim-
mer — nimmermehr!

Wo lebt ein solches Weib noch, wie
Alkmene?

Und die? — Es ist bedacht, beschlos-
sen — fort!

Vergangen sei dies Blendwerk! Tag
soll seyn!

(Der Morgen bricht an.)

ZWEITER AUFTRITT.

*DAMOKLEIA, die Schaffnerin,
die mit einer Leuchte in den Saal
tritt.*

DAMOKLEIA.

Verzeiht, wenn ich Euch unterbrech'!

Ihr habt

Damodokles, den Sänger, fortge-
schickt:

So hielt ich dieses für des Aufbruchs
Zeichen.

Das Lager ist bereit — folgt meiner
Leuchte! —

Kommt!

AMPHITRUON I.

Damokleia, habe deiner Dienste
Dank;

Doch sey für dies Mal ihrer über-
hoben ;

Denn schwerlich möchte dir Amphi-
truon sie danken !

DAMOKLEIA.

Wie ?

AMPHITRUON I.

Fragt nicht, forscht nicht wei-
ter ! Ich mußs fort !

DAMOKLEIA.

Die Schwalbe zwitschert am Gebälk ;
der Tag bricht an ;

Schon liegt auf jenem Berg ein grauer
Schimmer ;

So bleibt doch, lieber Herr, bleibt
bei uns, bis es Tag wird,

Bis vollends Nacht und Nebel ganz
 zerfließen!
 Es ist die Nacht ja keines Menschen
 Freund!

ALKMENE.

*(die ihm indeß mit Bekümmerniß näher
 getreten ist.)*

Was hast du, mein geliebtester Ge-
 mahl,
 Was so dein Innerstes bewegt, für ein
 Geheimniß? —

AMPHITRUON I.

Du sprichst mit diesem Wort es aus,
 Alkmene;
 Du giebst mit ihm mir mehr, als mir
 gebührt!

ALKMENE.

Wie? Kaum gekommen, willst du
mich verlassen?

AMPHITRUON I.

Denk, dafs nicht weniger mir diese
Trennung kostet,
Als dir —

ALKMENE.

Und dennoch?

AMPHITRUON I.

Dennoch!

ALKMENE.

*(indem sie seine Hand aus der ihrigen
läfst.)*

Nun, so geh'!

So geh', hartherziger, und rauher
Mann!

—
AMPHITRUON I.

Nicht so, Alkmene, nein, nicht ohne
Abschied!

ALKMENE.

(mit von ihm abgewendetem Gesicht.

Geh' nur, du hast Alkmenen nie ge-
liebt! —

AMPHITRUON I.

Bei unsrer Lieb' beschwör' ich dich,
Alkmene,

O, wende mir dein holdes Antlitz
zu!

Gieb dem Gescholtenen ein freund-
lich Wort! —

Du redest nicht? du schweigst noch
immerfort? —

Zu hart ist dies Verstummen! — Nun
wohlan,

So geh' ich dann, weil du's so
will'st — leb' wohl;

Doch nehm' ich mit von hier die Ue-
berzeugung,

Alkmene: zeigt' ich mich in meiner
wahren

Gestalt, du würdest so — nein, so
mich nicht entlassen!

(ab.)

ALKMENE.

(die sich plötzlich nach ihm umwendet.)

Was ist's, was dich davon zurück-
hält? — Er ist fort!

O, seltsam, seltsam unerhörtes Räth-
sel!

Ich will ihm nach; ja, diesen Augen-
blick;

Er kann, er darf mir die Erklärung
nicht verweigern!

Er ist sie meiner Treu' und Liebe
schuldig!

Gieb schleunig, Damokleia, mir den
Schleier!

Ha, wenn er etwa gar nur nicht schon
fort ist!

DAMOKLEIA.

(die ihr den Schleier überwirft.)

So steh' doch, Kind, bis ich ihn dir
befestige!

(ihr nach.)

—

DRITTER AUFTRITT.

Platz vor dem Garten.

AMPHITRUON II.

(auf- und abgehend.)

Da spiel' ich nun auf's Neu' die Nar-
renrolle,

Zum zweiten Mal geöff't von einem
Sklaven!

Und harr' und harr'! — Verdammt
die Narrentheidung!

Das hast du heut' mir nicht umsonst
gethan!

Da helf' ich über'n Zaun mit der La-
terne

Ihm über, und nun — wer nicht
kommt, ist Er!

Doch still! — Das Pförtchen knarrt —
das wird er seyn!

Nein — abermal getäuscht! Er ist
es nicht!

Ein Mann und eine weibliche Ge-
stalt,

Mit einem weissen Schleier, die sich
nähern!

Was wollen die so spät in meinem
Haus'?

Ihr Weggehn, da ich komm', erregt
Verdacht:

Ich will ein wenig doch, mit eingezo-
gener

Laterne, hier im Busche sie er-
warten!

(tritt zurück.)

—
VIERTER AUFTRITT.

AMPHITRUON I. ALKMENE.

(beide aus dem Gartenpförtchen hervortretend.)

ALKMENE.

So läfst du denn durch nichts zu bleiben dich erbitten? —

AMPHITRUON I.

Alkmene, denk nur dran, was ich dir vorhin sagte!

AMPHITRUON II.

(seitwärts.)

Alkmen'? — Es kann nicht seyn!
 schweig, niedriger Verdacht!

—
ALKMENE.

Wohl seh' ich, nicht verschwiegst du
mir vorhin die Wahrheit!

AMPHITRUON II.

(seitwärts.)

Und dennoch — Stimme, wie Gestalt,
ist ihre!

ALKMENE.

Streng' ist und rauh dem Weibe der
Gemahl!

AMPHITRUON II.

(seitwärts.)

Sie ist's, ihr Götter! Wo' verberg' ich
meine Schande!

AMPHITRUON I.

Wenn dein Gedächtniß dies so treu
dir aufbewahrte:

Ver-

Vergifs auch nicht, was ich hinzu-
gefügt:

„Doch dem Geliebten, wie ein frei
Geschenk,

„Erscheint die Liebe, wie des Lich-
tes Gabe,

„Und wie der freivergönnte Glanz
der Sterne;

„Der bin ich dir, der will ich stets
dir seyn!“

AMPHITRUON II.

(seitwärts.)

Er ihr Geliebter? Treulos, falsches
Weib!

Mit einem Sklaven so in Einverständ-
niss

Schlingst du um einen fremden Mann
den Arm?

II. Abtheil.

C

Ha, nun begreif' ich ganz dich,
Sosia!

All' deine List und Ausflucht'! — Un-
erhört!

Doch was verzögr' ich länger meine
Rache?

Vor ihren Augen soll ihn dies mein
Schwert durchbohren!

AMPHITRUON I.

Ich höre Leute — flieh' in's Haus,
Alkmene!

AMPHITRUON II.

Ihm nach zuerst, dem treulos argen
Buhlen;

Sie ist im Hause meines Zorns ge-
wifs!

FÜNFTER AUFTRITT.

*S O S I A I., der aus dem Garten-
pförtchen geschlichen kömmt, und
sich überall vorsichtig
umsieht.*

S O S I A I.

Ja, such nur, such! Du wirst ihn nir-
gends finden;

Doch mag ich auch im Haus, im er-
sten Anlauf,

Nun der nicht seyn, der seinem Zorn
begegnet!

Das überlaß' ich lieber meinem zwei-
ten Abbild,

Dem Sosia, der spielt wohl diese Rolle
besser;

Als Sklav' ist der der Prügel mehr ge-
wohnt!

Ich denk' — er wird nicht lange mehr
zu kommen zögern;

Denn aus dem Asopus ist er, durch
meine

Veranstaltung, längst wieder aufge-
fischt!

(ab.)

SECHSTER AUFTRITT.

AMPHITRUON II.

*(der mit langsamem Schritte, und wie in
tiefem Nachdenken, von der entge-
gengesetzten Seite wieder auftritt.)*

O, seltsam, seltsam! Spottet Traum-
gesicht

Auf Traumgesicht denn heute mei-
ner? — Unbegreiflich!

Ich wollt' ihm nach — ich lief in
raschem Lauf —

Und da ich nah ihm war — ihn schon
erreichte:

Da sah ich plötzlich ihn im Busch ver-
dämmern;

Und durch die Nacht erglänzt' ein
weißser Lichtstreif. —

Am End' ist alles nur ein Traum, was
von Alkmenen

Ich hier und einem fremden Mann ge-
träumt!

Ein Traum? — Nein, nein! vernahm
mein Ohr nicht deutlich
Worte?

Pries er sich, ihr Geliebter nicht zu
seyn?

Schalt sie die Neigung zum Gemahl
nicht Zwang?

Seh' ich nicht hier im feuchten Gras
noch Spuren;

Fufstapfen zwei — und wieder zwei
vereint, —

Die sich bei der Laterne Schein durch-
kreuzen? —

Hier standen sie einander mehr genä-
hert; —

Hier hielten sie einander fest im
Arm; —

Und hier — ihr Götter! ist Alkmenens
Schleier,

Den ich ihr aus dem Lager zuge-
schickt! —

Nun keinen Aufschub länger meiner
Rache!

Mit diesem Schleier in der Hand —
Wohin? —

Wohin so stürmisch wild, Amphi-
truon?

Schon ein Mal reu'te heut' dich dein
Entschluß:

Lafs Zorn zum zweiten Mal nicht dei-
ner Meister werden! —

Selbst der gefundne Schleier, was be-
weist er?

Konnt' ihn nicht Sosia im Busch ver-
lieren?

Konnt' er's nicht seyn, der mir vor-
hin in's Auge fiel,

Und meinen Argwohn hier mit zwei
Gestalten täuschte?

So konnt' es seyn, und ist gewifs
so! — Ja,

Eh'r will ich meine Augen zwei Mal
Lügen strafen,

Als dafs ich ein Mal schuldig dich
erkenne,

Geliebteste Alkmene! — Nein, nur
klar

Durch dein Geständniß, selbst er-
wies'ne Schuld

Kann mich bewegen, also durch
Verdacht

Unwürdig, tief dich zu erniedri-
gen,

Du edl' und sittigste der Griechen
Frau'n!

(mit dem Schleier in's Haus.)

SIEBENTER AUFTRITT.

Das Innere des Hauses.

*ALKMENE, mit aufgestütztem
Arme an einem Tisch sitzend. Vor
ihr stehend die alte Schaffnerin,
DAMOKLEIA.*

ALKMENE.

Es kann nicht seyn! Du sagst, er
kehre wieder!

DAMOKLEIA.

*(auf Amphitruon II. deutend, der eben
in die Thür tritt.)*

Sieh selbst!

ALKMENE.

Was bringt mir dieser Wech-
sel von Gesinnung?

AMPHITRUON. II.

(auf sie zu.)

Sey mir gegrüßt, geliebteste Alkmene!

ALKMENE.

(für sich.)

Ich muß mit Kaltsinn ihn, wie er's verdient, empfangen!

(indem sie sich nachlässig nach ihm umblickt.)

Sieh da, Amphitruon! Bist du schon wiederum zurück!

AMPHITRUON. II.

(betroffen.)

Schon wiederum? War ich dir denn nicht lang genug entfernt?

—
 ALKMENE.

(leicht.)

Mir schien es nur ein Augenblick zu
 seyn.

AMPHITRUON II.

(für sich.)

Vier Jahr — ein Augenblick! Welch
 ein Empfang!

O, hierdurch wird mein Argwohn
 sehr bestätigt!

(laut.)

Wohl seh' ich es, daß dir mein Gehn
 und Kommen

Gleichgültig hier im Haus ist, da du
 weder

Mit Kußs, noch liebender Umar-
 mung, mir

Entgegen kömmst, so wie du sonst
 wohl pflegtest!

—
ALKMENE.

Da dir so leicht vorhin der Abschied
ward:

Schien mir es besser, dir nichts auf-
zudringen!

AMPHITRUON II.

So leicht? — Vorhin? — Vier Jahr —
vorhin? — Der Abschied? —
Sehr seltsam find' ich diese Zeitbe-
stimmung!

ALKMENE.

(empfindlich.)

So seltsam fast, wie deine Wieder-
kunft!

AMPHITRUON II.

(für sich.)

Ich bin gereizt, und Zorn thut hier
nicht gut!

Ich mußs mich fassen! — Sanfter drum!

(laut.) Alkmene,
Vergieß mir eine Frag'!

ALKMENE.

Ich habe dir
So viel schon zu vergeben — eine
Frage
Geht wohl noch obendrein — nur zu
darum!

AMPHITRUON II.

Ich mögte wissen: warst du heute
schon im Garten?

ALKMENE.

Und auch mit dieser Frag' ist es dein
Ernst?

Dein völl'ger Ernst? Amphitruon, ist's
möglich?

— Allein was frag' ich noch, dir ist
ja alles möglich!

AMPHITRUON II.

Ich wiederhole sie: warst du im
Garten?

ALKMENE.

(für sich.)

Er wird mir jeden Augenblick mehr
unerträglich!

AMPHITRUON II.

Und warst du dort — verlorst du die-
sen Schleier?

ALKMENE.

(ohne hinzusehn.)

Ich weiß nicht — es kann seyn —
ich glaube — ja! —

—

AMPHITRUON II.

Sag nein, ich bitte dich, sag nein
Alkmene!

ALKMENE.

Ich bin erstaunt! Was ist dir?

AMPHITRUON II.

Nein, es ist nicht möglich!
Zu grenzenlos ist des Vergehens
Maafs,
Das selbst den Schein verschmäh't, der
Schande Schleier;
Denn Schein gerettet zeigt, daß doch
die Schaam zurückblieb,
Und eingestandnes Unrecht ist nur
ärger! —
Ist dies dein Fall — noch ein Mal,
nein, Alkmene —
Nein, darauf war ich nicht mit dir ge-
faßt!

—

ALKMENE.

Worauf gefaßt du seyn magst, oder
nicht — das gilt mir gleich!
Genug, ich bin des Spiel's hier über-
drüssig!

AMPHITRUON II.

Bleib! wohin willst du?

ALKMENE.

Einen Gang zum Garten machen,
Bis dir ein Gott auf's Neu hier dein
Besinnen schenkt!

AMPHITRUON II.

Bleib, bleib! Ich hab' ein Recht, dir
Antwort abzufordern!

ALKMENE.

Wie ich ein Recht, dir Antwort zu ver-
weigern,

Wo

Wo roher Trotz sie abzudringen
meint!

AMPHITRUON II.

Warst du im Garten?

ALKMENE.

(nach einer Pause.)

Ja!

AMPHITRUON II.

Wann?

ALKMENE.

Heute Morgen!

AMPHITRUON II.

Mit einem fremden Mann?

II. Abtheil.

D

—
ALKMENE.

Wenn ihm beliebt,
Mir selber fremd zu seyn — ich habe
nichts dawider!

AMPHITRUON II.

Und diesen Schleier hier verlorst du
dort?

ALKMENE.

Davon ist der Beweis in deiner
Hand!

AMPHITRUON II.

Nun, Damokleia, hörst du dies ihr
offnes Eingeständniß?

DAMOKLEIA.

Wohl hör' ich mehr, als meinen Oh-
ren lieb ist,

Du harter, rauher Mann, wie scheltend du

Dein treu sittsames Weib so hart beschuldigst:

Nein, länger trag' ich's nicht, und längst entbrennt

Ob solchem ungerechten Vorwurf mir die Leber!

AMPHITRUON II.

(*drohend.*)

Schweig!

DAMOKLEIA.

Nein, du kannst, du darfst das Wort mir nicht versagen,

Der alten, vielerprobten Dienerin!

Dafs du auch dieses weifst, Dorierinnen,

Peloponnesischen Geschlechtes sind

Wir Beid'! Ich ward mit ihr in Einem
Haus' erzogen;

Und da die Füße noch ihr lieben Dienst
versagten,

Trug ich sie schon als Kind auf mei-
nem Arm;

Nicht blieb ihr Zucht und Frauensitte
fremd,

Schied gleich die Mutter ihr zum Ha-
des früh;

Denn stets ermahnend stand ich ihr
zur Seite,

Und zog sie auf in jeder Frauentu-
gend!

So unter Hellas schönen Töchtern
wuchs

Die Schönste zu dem Reigen sie
heran;

Bis du erschienest, und mit argen
Schmeichelworten

Sie mir und meiner stillen Pfleg' ent-
locktest !

Fürwahr, nichts Unerträglicher's doch,
als ein Mann,

Der schmeichelnd erst uns manches
Gut verheißt,

Und hinterher ein armes Weib mit
Argwohn quält ! —

(zu Alkmenen gewendet.)

Was weinst du, holdes Kind ? —

Verdirb dir nicht

Der Augen süßes Licht durch Wei-
nen ! — Lebt

Dir doch Electryon, der Vater,
noch !

Zu diesem will ich — dieser wird die
Schmach,

Der Tochter zugefügt in dir, zu
rächen wissen !

AMPHITRUON II.

Bleib! Bleib! Ich such' ihn selber auf!

Ihr hofft

Umsonst Beschönigung für euern

Fehltritt

Von ihm, dem alten redlichen The-

baner!

(im Abgehen zu Alkmenen.)

Uns, denk' ich, ist bereits die Tren-

nung schon gewiß!

(ab.)

ACHTER AUFTRITT.

DAMOKLEIA.

Nun ist das Unglück dir in's Haus
gekehrt,
Und sitzt, dir Unheil bringend, an
der Schwelle!

ALKMENE.

Vergifs nur nicht, o gute Damo-
kleia,
Dafs auch das Glück einst diese Thür
besuchte,
Und seine Kränz' an ihre Pfosten
hing!

DAMOKLEIA.

Vergifs nur du es nicht in deinem
Leid!

ALKMENE.

Sey unbesorgt! Es war ein Augen-
blick,

Der vorhin mich gewaltsam über-
raschte:

Er ist vorbei — und ich bin wie-
der munter!

— So ist das Loos des Menschen aus-
getheilt:

Er soll nicht mit den flücht'gen Tagen
rechten,

Noch mit der schnell entflieh'nden
Stunden Maafs,

Was sie ihm Gutes oder Böses brin-
gen!

Einst war ich glücklich — und ich
bin zufrieden!

Ist dir ein einz'ger, schöner Sommertag
Erschienen; sahest du die Sterne ab
und auf,

Und Mond und Sonne auf und nieder-
zieh'n,

In ruhigem und stillverklärtem
Glanz;

Und hörtest du der Vöglein Lied im
Wald,

Und das Gebraus' der Meeresflut am
Ufer;

Und legtest dann, nach einem sol-
chen Tag

Zufrieden, auf den Abend dich zum
Schlaf —

Und schiefst — und schiefst — und
wachtest nimmer wieder; —

Doch hättest du gelebt — und dehnte
sich

Der Raum von deinen Tagen zu der
Zahl

Von tausend auch, und aber tausend
Jahren aus,

Bis in der grausten Zukunft Schoofs
hinein:

Nichts Schöner's würdest du auf Er-
den sehn!

Wie, wenn im Frühling sich Gesprofs
erneut,

Erklingt die Weise schön gewohnter
Zeit:

So weben und weben ihr Werk die
alten Schicksalsschwestern;

Es tönen die Vöglein ihr Lied im Laube,
so heut', wie gestern;

Es wechseln und wechseln immer-
dar

Die Monde, die Wochen, die Tage,
das Jahr;

Es scheinen die Sterne, es regnet, es
schnei't

Nach tausend Jahren, eben so wie
heut;

Denn immerfort, am himmlischen
Gewölbe,

Wie drunten, kehrt in der Natur das-
selbe!

Komm, gute Damokleia,, komm und
laß

Amyntichus uns suchen! denn in die-
ser Stunde

Ist tröstend lindernd seine Gegen-
wart,

So wie die deinige, mir unentbehr-
lich! —

(im Abgehen.)

Amyntichus, wo bist du, holdes
Kind? —

NEUNTER AUFTRITT.

P l a t z v o r d e m H a u s e.

AMPHITRUON I.

Merkur! — Auch unsichtbar ver-
nimmst du meine Stimme,
Und bleibst, entfernt, wie in der
Gegenwart,
Mein Bote noch!

S O S I A I.

(erscheint.)

So eben gieng Amphitruon;
Er schien zum Besten nicht gestimmt
und aufgeräumt!

AMPHITRUON I.

Wir sind Ersatz ihm schuldig!

S O S I A I.

Und wofür?

—

AMPHITRUON I.

Für all' die Unruh', die wir ihm ver-
ursacht!

SOSIA I.

Das geht mit drein!

AMPHITRUON I.

Nicht so, Merkur!

SOSIA I.

Nun gut;

Und wenn's durchaus denn ein Ge-
schenk seyn soll:

Du weißt, er wünscht schon lang'
ein kleines Landgut!

AMPHITRUON I.

Nichts weiß ich — aber du weißt
längst, Merkur:

Dafs mich dergleichen Wünsche nichts
mehr kümmern!

S O S I A I.

Ja — je zuweilen sind sie etwas
ungereimt!

A M P H I T R U O N I.

So thöricht, sprich — dafs, wo man
Einem hilft,

Man Hunderten, und wider eignen
Willen, schadet!

Hier ruft in einer Segeltuchfabrik

Ein Meister aus: „wie thu' ich Ar-
mer doch

So manchen Stich, den lieben langen
Tag,

Auf meine Arbeit krumm und schwer
gebückt!

Wie glücklich, wer am Mast die Segel
spannt,
Die ich verfertige!“ — Dagegen
schrei't
Der Schiffer, wenn das Segel nasser
träuft,
Das seine Hand in Sturm herunter
heißt:
„Beglückt, wer trocken dich im Win-
kel nähte!“ —
Nun, spräch' ich zu den beiden unge-
säumt:
Vertauscht die Rollen da, ihr Unzu-
friedenenen!
Du Schiffersmann, und du da, Segel-
schneider! —
Du, nimm den Nähring — du, das
Steuerruder!
Du näh' das Segeltuch — du spann'
es auf! —

Sie wollten nicht! — Was ist mit
solchem Volk

Nun anzufangen, als dafs, eingenäht
In einen Sack vom gröbsten Segel-
tuch,

Man sie in's Meer da, wo's am tief-
sten ist, ersäufte!

SOSIA I.

Nun — nun, gieb du Amphitruon das
Landgut nur!

Ich gebe dir mein Wort — er wird
schon wollen,

Und ein erfüllter Wunsch ihn nie
gereuen!

AMPHITRUON I.

So geh', und bring sogleich das Geld
dem Eigenthümer,

In Sosia's Gestalt! —

SO.

SOSIA I.

Dort kömmt er selbst,
Frisch aus dem Asopus heraufge-
fischt,
Und scheint noch etwas auf die Göt-
ter ungehalten.

AMPHITRUON I.

Gut, gut! Sein Zorn wird mir indess
die Zeit vertreiben!
Noch soll, eh' wir zurück uns zum
Olymp verfügen,
Erst die Verwirrung hier ein wenig
uns vergnügen!
Auch ist's so nöthig für Amphitruon! --
Der muß erfahren,
Dafs er und Jupiter heut' Nebenbuh-
ler waren!
Erfährt er dies nicht selbst aus mei-
nem Mund:

II. Abtheil.

E

So würde nie sein Herz von Argwohn
ganz gesund!

(*Sosia I. ab.*)

ZEHNTER AUFTRITT.

AMPHITRUON I. SOSIA II.

*der von der entgegengesetzten
Seite auftritt.*

S O S I A I I.

Da wären wir denn wieder, Dank den
Fischern

Und ihrem Netz! — Das andre Dank-
gebet,

Das für die Götter, wollen wir noch
sparen! —

(für sich.)

Doch sieh! da ist ja wohl mein Herr,
Amphitruon!

Ich will nur thun, als wär' nichts vor-
gefallen!

Man richtet so bei ihm mit Zorn
nichts aus!

Ich kenn' ihn schon! — Der Hitz-
kopf der! Er wär' im Stande,
Und ließe mich zum zweiten Mal er-
säufen! —

AMPHITRUON I.

(der sich indessen genähert.)

Du scheinst sehr unzufrieden mit der
Weltregierung?

SOSIA II.

Herr, wer ist's nicht, und wer hat
nicht auch darzu Ursach'?

—
AMPHITRUON I.

Gesetzt, du wär'st am Platz von Jupiter:

Getrautest du's dir Allen Recht zu machen?

SOSIA II.

Bei Ceres, unsrer lieben Frau'n, das
denk'ich! — Nach Verdienst
Mäfs' ich das Seine Jedem zu, und 's
müfste schlimm seyn,

Wenn's nicht, in vier und zwanzig
Stunden längstens schon,

Weit besser mit der Welt beschaffen
wäre!

AMPHITRUON I.

Du unternimmst nichts Kleines,
Freund, und wie ge-
dächtest

Du denn wohl deinen Tag so einzu-
theilen?

SOSIA II.

Hört an! — Gleich mit dem Früh'sten
ständ' ich auf,
Und nähme nach dem Markt den
Lauf,
Von Bohnen, Linsen, Hülsenfrüch-
ten
Den Preis zu hören, um mit
Wind
Und Regen mich darnach zu rich-
ten!

AMPHITRUON I.

Nun löblich nenn' ich das und gut
gesinnt!

SOSIA II.

Das ist nun so, damit das Armuth
keinen Abbruch litt!

AMPHITRUON I.

Dafs du dich seiner annimmst, das
ist billig!

SOSIA II.

Dann, käm' es weiter auf den Tag,
Versammelt' ich um meinen Thron,
In dem olympischen Pallaste,
Gewerk' und Innungen, so viel
In seinem Umkreis Theben fafste; —
Die Schuster, Maurer, Fleischer,
Schneider,
Die Schmiede, Tischler, und so
weiter;
Die Oel verkaufen, oder pressen;
Die Bäcker ja nicht zu vergessen;

Denn unter'n letzten, güt'ge Götter,
 Sollt ihr nur wissen, hab' ich einen
 Vetter!

AMPHITRUON I.

Und der geht billig allen Andern
 vor!

SOSIA II.

Nun spräch' ich, wäre der Olymp
 ganz Ohr:

Ich aber redete sie also an —

In corpore — nicht jeden einzeln'n
 Mann: —

„O, ihr betriebsam edeln Leute,

„Ihr Herren Mau'r- und Zimmer-
 leute,

„Ihr Herren Schuster und Poeten,

„Die ihr euch quält mit Leist, und
 Pfriem und Nähten,

„Et caetera, et caetera!

„Ich dermal Jupiter, sonst Sosia,

„Ich füge hiermit kund euch und zu
wissen,

„Dafs euer Zustand mich zum Mitleid
hingerissen!

„Wie kläglich ist es in der Welt

„Doch um euch armes Volk bestellt!

„Ihr macht die Schuh — und tragt
sie nicht!

„Ihr mäst't die Kuh — und schlacht't
sie nicht;

„Ihr baut die Rüb' — und schabt sie
nicht;

„Ihr stopft die Wurst — und habt sie
nicht;

„Ihr macht die Vers' — und singt sie
nicht;

„Ihr pflanzt die Traub' — und trinkt
sie nicht; —

„Das soll in Zukunft anders seyn,
 „Und Wurst und Vers, und Brod und
 Wein,
 „Und, was von Land kömmt und von
 Meeren,
 „Soll allen Menschen angehören,
 „Soll seyn ein ganz gemeinsam
 Gut.“ —

Drauf schwenkten frölich All' den Hut
 Und riefen: hoch leb' Jupiter!
 Ich aber grimm'ger, wie bisher,
 Ergriff nun eine Hand voll Blitze,
 Die schleudert' ich zum Erdensitze:
 „Du, Geizhals, laß den Mammons-
 schatz,
 „Mach' diesen wackern Leuten Platz!
 „Schmarotzer, reiche Tagediebe,
 „Schabt Euch nun künftig selbst die
 Rübe!
 „Wollt ihr zu Mittag Fisch' verzehren:

„Fischt sie euch selbst in eis'gen
Meeren!

„Schmeckt euch ein leckres Wild,
ein Reh:

„Laurt selbst ihm auf, im tiefsten
Schnee!

„Behagt euch Kuchen —

AMPHITRUON I.

Und so fort!

Das geht vortrefflich, auf mein
Wort!

Du hast in Kurzem diese Welt
Ganz umgeformt, was mir gefällt!
Eins tadt' ich nur: du hast indessen
Ja selbst, mein Freund, dich ganz
vergessen!

SOSIA II.

Das kömmt sogleich! — Auf ein Mal
würd' ich in dem Winkel

Von dem Olymp 'n fremden Mann
gewahr,

Der sich bescheiden still im Hinter-
grund verhielte,

Von mittlerer Statur, lichtbraunen
Haaren,

Kurz in den vierz'ger so, in meinen
Jahren. —

Drauf fragt' ich Einen der Umsteh'n-
den also:

Wer ist der Mann? Könnt ihr es mir
nicht sagen?

Und drauf erwiederte ein Andrer
etwa:

„Das ist der Sosia, des Davus
Sohn

„Aus Theben, und der Sklave des
Amphitruon!“

Ei ist das der? — Ich habe viel von
ihm vernommen:

Sag Einer ihm 'Mal, er soll näher
kommen!

Ich muß euch sagen, dieser Mensch
gefällt mir;

Er hat so 'was Grundehrlich's im
Gesicht,

Was gleich bei'm ersten Anblick für
ihn spricht,

Und dabei einen äusserst intressanten
Schlag

Von Nase, grad so wie ich ihn am
liebsten mag!

Tritt näh'r, mein Sohn, und rede
ungescheut!

AMPHITRUON I.

Vergönn' ein Wort mir Ew. Oberherr-
lichkeit!

Der Schurke, dem ihr da das Wort
vergönnt,

Ist mir, und das seit heut' nicht erst
 bekennt;
 's ist der ritzenvolteste, schwatz-
 haft'ste Bub' in Theben!
 Und fängt er ein Mal an: so wird er
 eben,
 Vor Mitternacht, kaum Schwatzens
 Ende finden —
 Und kostbar ist die Zeit, wo Staats-
 geschäfte binden!
 Zu dem bedenk' doch Ew. Oberherr-
 lichkeit,
 Dafs ihr, so wie die andern Götter all',
 noch nüchtern seyd!
 Mittag ist da, und ihr habt keinen
 Bissen noch gegessen!

SOSIA II.

Gut, gut erinnert! Ja, bei'm Styx,
 das hätt' ich bald vergessen!

Mittag ist da, und noch sind wir so
nüchtern, wie ein Fisch!

Merkur und Hebe, deckt sogleich den
Tisch!

He! Ruft sogleich mir meinen Ober-
koch!

Wo bleibt das Essen? denn obgleich
ein Gott

Ich bin, ein mächt'ger Gott: so mahnt
mich doch

Ganz kläglich hier der unerbittliche
Gebierter Bauch; fürwahr ein kläg-
licher!

Das allerunverschämteste Gefäß;
Was sonst kein andres faßt, das nimmt
er auf!

Linsen thust du in den Quersack: aber
nie die schönen Eier;

Denn zu leicht zerbrächest du in dem
Quersack dir, die Eier:

Milch auch nimmst du in den Hand-
korb, aber nie mit schönen
Kuchen;

Denn zu leicht verdürbe da dir die
Milch die schönen Kuchen:

So auch füllst du Wein auf's Weinfafs,
aber niemals schöne Krebse;

Denn des Schwimmens ungewohnt
sind im Weinfafs schöne
Krebse:

Aber der verhafsteste, allen Städten
und Provinzen,

Allen Göttern, allen Menschen — er
nimmt Eier, er nimmt
Plinsen,

Er nimmt Kuchen, alles, alles, was
der Markt bringt zum Ver-
kauf;

Alles nimmt wohl eingestopfet und in
ein Gefäß er auf,

Blindes Schaltens und Gebahrens;
 denn was noch das Schlimm-
 ste: so

Wird er des Besitzes nimmer einen
 Tag im Jahr nur froh;
 Denn je mehr er fremde Güter zum
 Besitz sich angemafst:
 Um so ärger brummt der Wüthrich —
 darum ist er mir verhafst!

AMPHITRUON I.

Nun darin läfst ein Mal sich keine
 Aenderung hoffen:
 Drum halt ihm immer nur die Tafel
 offen!

Befehle,
 Wähle,
 Was von Speisen, Fleisch und
 Brod
 Irgend dir steht zu Gebot!

SO-

SOSIA II.

Auf, rüstig, ihr Schenken, zum
himmlischen Mahl,
Merkur, Ganymed, nicht gesäumet!
Wo bleibst du, o Hebe? den goldnen
Pokal

Mir gereicht, wie vom Nektar er
schäumet!

Was Köstliches bieten die Kelter,
die Trift;
Was gereift in befruchtendem Regen;
Was herbei der Schiffer aus Indien
geschifft,
Belade den Tisch mir mit Segen!

Wein aus Chios;
Aus Ambrazien
Hammelfleisch; aus Lokros Austern;
Schöne Datteln aus Palmyra,

Und ein immer voller Nektarkrug
Sind zum Mahle mir heut' gut ge-
nug!

*(Amphitruon I. verschwindet. Ein mit
Speisen besetzter Tisch steigt aus
der Erde.)*

SOSIA II.

Ha! was seh' ich?
Träumend steh' ich! —
Ist Amphitruon verschwunden?
Hält ein Zauber mich gebunden?
Sieh, es bauen sich vier Bretter
Mir zum Tisch auf — alle Götter
Haben meinen Ruf vernommen,
Dafs ich essen will; sie kommen!
Alle hohe Götterknaben
Streben heut' mich zu begaben;
Alle Götterfrauen denken
Herrlich heut' mich zu beschenken,

—
Mich, des Himmels und der Erde
Gott!

Ceres bringt mir hier dies Brod;
Auch Neptun legt einen Fisch
Vor mir hin auf diesen Tisch;
Unter einer Traube Last
Schwer erliegt Bacchus fast;
Schönes silbernes Geräth
Bringt Vulkan — und schweigt, und
geht! —

Und was hör' ich unten da? Ein
Stück

Einer lieblichen Tafelmusik? —
Richtig, richtig! Die Syringen
Läfst erklingen,
Munter rührt sie Vater Pan,
Und ich nehm' ein Liedchen von
ihm an!

Auf's Wohlseyn, ihr Götter und
Himmlischen alle,
In der überirdischen Halle!
Wer klopft? — Es ist Hebe! — Sie
bringt den Pokal:
Nur herein ihr Himmlischen alle!

Wer klopft schon wieder? Eröffnet
die Thür!
Eröffnet die Pforten mir, Schenken!
Lyäus, Lyäus, er nahet sich mir
Mit herrlichen Göttergeschenken!

Lyäus, von deinem Nektar ge-
tränkt,
Verjüngt sich der Alte zum Knaben;
Dich aber Minerva, die immer nur
denkt,
Dich, Mürrische, mag ich nicht
haben!

Herrlich, herrlich, wen die Götter
doch besuchen!

Feigenzelten, Wein und Kuchen
Sind bescheret,
Und gewähret;
Kirsch und Pflaumen,
Seinem Gaumen;
Maulbeer'n schwarz, und Erdbeer'n
roth;
Quittenbrod;
Alles steht ihm zu Gebot!
Selbst Neptun,
Am Harpun,
Muß ihm Fisch' am Haken bringen;
Und er hört die Sphähren singen;
Voll von Kuchen trägt er beide
Hände;
Ju — ju — jubilo ohn' Ende!
Und wie herrlich alles, selbst bis auf
das Tischtuch!

Diese Leinwand kömmt aus Mem-
phis;

Ich erkenn' es am Gewirke;
Schade wär's, sie zu verderben! —
Ich will sie zusammenrollen,
Und, um sie nicht zu beflecken,
Hier in meine Tasche stecken!

(knüpft sie unter.)

Auch das Silber läuft nur blau vom
Essig an!

Und, ich armer Knecht, ich kann
Die Sardellen ja auch ohne Schüssel
essen!

(indem er sie gleichfalls wegsteckt.)

So! — Nun hurtig den Pokal
In die Hand, und frisch an's Mahl!

(macht sich über das Essen.)

—

EILFTER AUFTRITT.

*AMPHITRUON II., ELEC-
TRYON über die Straſſe her
zu dem Hause.*

AMPHITRUON II.

Kommt, Vater, kommt! Ich bin ge-
laſsner nun, ihr ſeht's!

Der Her- und Hinweg hat mich ab-
gekühlt;

Auch euer friedlich Antlitz, ich ge-
ſteh's,

Wie eurer Sitten Würd' und Freund-
lichkeit,

Macht das Vergehn der Tochter mir
unglaublich!

Nein, nein, kein Ehebett befleckend
Blut

Ist so ehrwürd'gem Stamme je ent-
sprossen! —

Ihr kommt zu selten in die Stadt,
mein Vater!

ELECTRYON.

Was Volk und Stadt zusammen
bringt;

Was Euch in Häuser und in Straßsen
zwingt,

Die Noth, einander Licht und Koh-
len,

Und Kerzen ärmlich abzuholen,

Ist mir zuwider! — Mir genügt ein
frei'rer Raum;

Das offne Feld; der grüne Baum;

Des Himmels Blau; der lust'ge
Fluß: —

Hier quält mich nicht der Stunden
Ueberdruß;

Noch ein Mal wieder jung, wird, un-
ter grünenden Gesträuchen,

Hier still mein Alter einst der Tod
beschleichen!

AMPHITRUON II.

Nun, kommt in's Haus!

ELECTRYON.

Wenn es nur auf ist!

AMPHITRUON II.

War't

Ihr denn auch heut' schon davor?

ELECTRYON.

Ei freilich!

Und ward, so gut wie ihr, auch ab-
gewiesen!

AMPHITRUON II.

Durch wen?

ELECTRYON.

Befragt ihn selbst! Dort steht
er — Sosia!

AMPHITRUON II.

(der ihn plötzlich gewahr wird.)

Wie, Schurke, öffentlich hier vor
dem Haus,
Auf offner Strasse, richtest du ein
Gastmahl aus?

SOSIA II.

Herr, lafst Euch dadurch nicht zum
Zorn entfeuern:
's geht hoch hier her — ja; aber nicht
vom Euern;
Denn kurz, damit ihr es nur wifst
und fafst:
Ich bin bei Jupiter heut' selbst zu
Gast!

AMPHITRUON II.

O, Dieb, wie ihn verworfner nicht
der Erdball trägt!

(zu seinen Begleitern.)

He, Sklaven!

DIE SKLAVEN.

Herr!

AMPHITRUON II.

Fufsschellen diesem angelegt!

ELECTRYON.

Amphitruon!

AMPHITRUON II.

(seitwärts.)

Seyd ruhig, ruhig, Vater!

Ich geh' in's Haus; doch fest ent-
schlossen, keine
Maafsregeln, und auch die geringsten
nicht,

In dieser Sache übereilt zu nehmen!

Kommt, eh' wir zu Alkmenen uns begeben,

Dahier, dem Sklaven erst Gehör zu geben!

(mit Electryon ab in's Haus.)

SOSIA II.

Welch ein Wechsel auf der Erde!

Noch vor Kurzem war ich König;

Schmaust' an hoher Göttertafel; war mir der Olymp zu wenig!

Und nun muß ich schimpflich Eisen hier an meinen Füßen tragen!

Sklaven, was er vor hat, könnt ihr mir es im Vertrau'n nicht sagen?

I. SKLAVE.

Dich am Strick herabzuschicken,
scheint sein Will', in Pluto's
Haus!

SOSIA II.

Dieser Weg ist gar zu kurz, und Ei-
nem geht der Athem aus!

II. SKLAVE.

Oder man wird auch vor Abend noch
vielleicht an's Kreuz dich
schlagen!

SOSIA II.

Allzuhoch ist auch beschwerlich! 's
Klettern konnt' ich nie ver-
tragen!

III. SKLAVE.

Noch ein Drittes ist beschieden dir,
vielleicht zum Todesloose:
Du wirst die Cicuta trinken, die ich
dir im Mörser stofse!

SOSIA II.

Pfui, ein kalter Weg! Es schlottern
Einem darnach die Gebeine;
Und darum versieht man billig sich
darauf mit Brod und Weine!

*(indem er einige Brode und Flaschen mit
Wein zu sich steckt.)*

Kommt, ihr Schurken, in der Luft
auch sind einst eure Grabes-
mähler:

Dafs ihr lebt, ist von den Raben
so blofs ein Gedächtnisfeh-
ler! —

(ab mit den Sklaven in's Haus.)

FÜNFTER AUFZUG.

THE LITTLE PRINCE

BY ANTON DE SAINT-EXUPÉRY

TRANSLATED BY KATE W. SMITH

WITH ILLUSTRATIONS BY THE AUTHOR

NEW YORK: HARVARD UNIVERSITY PRESS

1943

First Edition

Copyright, 1943, by Harvard University Press

Printed in the United States of America

Reprinted by permission of the publisher

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

FÜNFTER AUFZUG.

ERSTER AUFTRITT.

Das Innere des Hauses. Ein
Vorsaal.

ALKMENE. DAMOKLEIA. ANDRIA und einige Sklaven. ELECTRYON und AMPHITRUON, die in das Zimmer treten. ALKMENE ihnen entgegen.

A L K M E N E.

Ihr kommt, mein Vater, und mir sagt
die Seele,
Dafs mich nun bald kein Zweifel weiter
quäle:

II. Abtheil.

G

Ihr bringt den Frieden, werdet lösen
den Verdacht,
Der unser aller Sinn' umfängt mit
Nacht.

DAMOKLEIA.

Ihr werdet uns von diesem Manne
retten,
Der, wenn wir euern Schutz nicht
hätten,
Der Weiber schönstes Kleinod, Frauen-
würde,
Der Zucht und Sittigkeit, uns rauben
würde!

ELECTRYON.

Ja, hart, Amphitruon, ist die Be-
schuldigung;

(zu den Weibern.)

Doch ihr — erwartet auch von mir
nicht Billigung!

Streng, wie ein Rhadamanth, will
zu Gericht ich sitzen;

Nur Recht und Unschuld kann die
Tochter schützen!

Denk, Tochter, nur, du stehst zu
Minos Urne;

Dir zieht das Recht und nicht der Va-
ter hier dein Loos!

DAMOKLEIA.

Electryon, ihr seyd ein streng gerech-
ter Mann;

Allein, so hört doch auch zuvor die
Tochter an!

ELECTRYON.

(der sie in seine Arme schliesst.)

Gern, gern, mein Kind! Du bist
unschuldig! Ja mir sagt's
mein Herz: —

Ein Denkmal, dauerhafter, als von
Erz,

Wovon kein lügenhafter Stein der
Nachwelt einst erzähle;

Der Mutter Angedenken lebt in deiner
Seele,

Der früh beweinten Mutter! Ach, ich
übergab

Sie einst dem Rogus — alles nahm sie
mit in's Grab —

Nur aus des Scheiterhaufens letztem
Brande

Noch glänzten herrlich ihre Tugen-
den dir auf;

Ja, sie begleiten dich in deines Lebens
Lauf,

Und ziehn mit dir hinab zum stillen
Schattenlande;

Denn dies ist der vergänglichen Ge-
schlechter,

Der Menschen Trost: dafs spät auf
Söhn' und Töchter
Noch hoher Sinn und Denkart über-
geht!

Ist ihres Angedenkens letzte Spur ver-
weht;

Ist weggewandelt längst die Schrift
von Marmormahlen:

Noch wird das Wort — die That den
spätsten Enkeln strahlen!

DAMOKLEIA.

Vergönnt ein Wort der alten Die-
nerin!

Der Sosia hat mir von Anbeginn
Verdacht erregt: gut wär's, ihn zu be-
fragen;

Auch sind der Leute draussen viel,
ihn anzuklagen!

—

AMPHITRUON II.

Lafst sie herein! Sie finden hier ein
offnes Ohr!

(*man öffnet die Thüren.*)

Es bring' ein Jeder seine Anklag'
vor!

ZWEITER AUFTRITT.

*SOSIA II. in Fesseln. Ein Paar
Fischer.*

AMPHITRUON II.

Wer seyd ihr?

DIE FISCHER.

Ein Paar Fischer!

I. FISCHER.

Simon Stock,
Der Aeltere!

AMPHITRUON II.

Eu'r Handel?

I. FISCHER.

Stockfisch, Herr, zehn
Gulden 's Schock!

AMPHITRUON II.

Und du?

II. FISCHER.

Herr, auch ein Stock, der Stock vom
Steinwall;

Doch mein Artik'l ist marinirter Aal!

Da hier, Herr Simon Stock, das ist
mein Ohm;

Wir fischten gestern beid' in einem
Strom;

Da hatten sie den Kerl da h'nein ge-
schmissen:

Der hat, bei'm Aufzieh'n, uns das
Netz zerrissen!

I. FISCHER.

Und da, nach Fischerrecht nun und
Gesetz,

Dem Fischer angehört, was ihm sein
Netz

Von Fischen aufbringt: sey es, was
es wolle!

Ein Hecht, ein Steinbutt, oder eine
Scholle:

Bestehn wir von dem Kerl entweder
auf Ersatz;

Wo nicht, so führen wir ihn auf den
Sklavenplatz!

SOSIA II.

Ein schöner Plan, ihr Stockfisch'!

Und wie viel

Glaubt ihr für mich, mit Stumpf und

Stiel,

Zu kriegen wohl?

II. FISCHER.

Ei nun, zum Ankauf doch von ein

Paar neuen Netzen!

SOSIA II.

Narr'n ihr! kaum so viel, einen Flick

auf's alte euch zu setzen!

AMPHITRUON II.

Ihr seht, ihr müßt vor gleichem Fang

euch künftig hüten;

Für diesmal, Fischer, will ich euch

das Netz vergüten!

Doch Welch ein neuer Lärm, der dort
hereinbricht?

EINE SKLAVIN.

Es läuft, Herr, ein Gerücht im Volk:

„es gäb' hier ein

„Austheilen heut', von Wein und Se-
samskuchen!“

Die Frauen wollen nun davon ver-
suchen:

Darum versammeln sich die Männer-
haufen;

Und darum kommen Weib und Kind
gelaufen!

*Gedräng' unter der Saal-
thür.*

ERSTES WEIB.

(mit einem Wasserkrüge auf dem Kopf.)

Weiber, lasset mich voran!

Unbemerkt von meinem Mann,

Bin ich aus dem Haus geschlichen;
 Bin ich aus der Strafs' entwichen;
 Angelehnt nur ist die Thür:
 Weiber, laßt den Vortritt mir!

EINE ALTE.

(zu der Vorigen.)

Kind, das Alter halt' in Ehren!
 Meine Tochter will gebähren,
 Und Lucina sie besuchen;
 Nur ein Stück vom Opferkuchen
 Komm' ich, um ihr mit zu bringen:
 Gebt es mir vor allen Dingen!

EINE DRITTE.

(zu den Umstehenden.)

Ist das nicht die Wittwe des
 Kupferschmidts Kallipides?
 Weiber, der vergönnt den Vortritt!
 Solch ein edler Kupferschmidt,

Wie Kallipides, ihr Mann,
Wird nicht mehr gesehn fortan.

DIE ANDERN WEIBER.

(ihr Platz machend.)

Ihre Tochter will gebähren:
Lasset uns Lucina ehren!

*Gedränge von Männern
am Eingang.*

DIE MEISTER IN ERZ UND AL- LERLEI GOLDARBEIT.

Wo sind die funfzehn Kühe, daß wir
ihnen

Die Hörner vergolden? denn müßig
steht das Haus,

Der schöne Blasebalg indess; es feiert
Die Zange und der Ambos an der
Wand,

Und manches schöne Werk harrt der
Vollendung!

DIE MEISTER DES BEILS.

Wo sind die funfzehn Stier' ? die hun-
dert Schafe ?

Und die zwölf Widder des Amphi-
truon ?

Dafs wir sie schlachteten, dafs wir sie
zum Opfer

Bereiten : sagt ihm, dafs wir die schö-
nen Häute,

Dahier genaht sind, ihnen abzu-
zieh'n !

BYBACHIDES.

Wo ist der edle Held Amphitruon,
Der heldenmüthig so für Theben
focht ?

Mit seiner harten Wund' am Kniege-
lenk?

Ihr Andern, laßt mich durch! Platz
ihr Thebaner!

Hier bring' ich Binden, auch ein
schneidend Werkzeug;

Und giebt es was zu brennen, trägt
mein Lehrling,

Antiochus, aus Antiochien,
Das schöne Kohlenbecken hinter-
drein!

DAMOKLEIA.

Ihr guten Leute, Nachbarn, hört
mein Wort!

Es ist ein Irrthum hier, ein Mißver-
ständniß!

EINIGE.

Kein Irrthum!

ANDERE.

Keineswegs ein Mißverständ-
nifs!

NOCH ANDERE.

Es hat der Sosia uns herbestellt!

DIE MEISTER IN ERZ.

Um funfzehn Küh'n die Hörner zu
vergolden!

DIE MEISTER DES BEILS.

Die Häute hundert Schafen abzu-
ziehen!

BYBACHIDES.

Den Pfeil dir aus dem Kniegelenk zu
nehmen!

DIE WEIBER.

Und schöne Opferkuchen zu empfangen!

SOSIA II.

Ich? — Sterben will ich, weiß ich davon eine Sylbe!

DAMOKLEIA.

So haltet euch an ihn, der's Euch versprochen!

EINIGE.

Nehmt in die Mitt' ihn!

ANDERE.

* Faßt ihn mit der Zange!

WIEDER ANDERE.

Schwingt über ihm das Beil!

NOCH

NOCH ANDERE.

Vergoldet
Die Hörner ihm!

DIE ERSTEN.

Und zieht die Haut ihm ab!

DIE LETZTERN.

Die Linsen!

DIE WEIBER.

Die Bohnen!

DIE KINDER.

Und die schönen Opferkuchen!

BADERLEHRLING.

Kommt, Meister, kommt! Hier giebt
es blut'ge Köpfe!

BYBACHIDES.

Um desto besser, Narr! So bleib doch
nur!

Das halbe Tagewerk ist so ver-
säumt;

Vielleicht giebt's nebenbei ein kleines
Scharwerk!

EINE SKLAVIN.

Es ist ein neuer Andrang um dies
Haus!

Zwölf Hirtenknaben ziehn an Seilen
Widder;

Und funfzehn Opferstiere, hundert
Schafe;

Sie brüllen laut, um Einlaß an dem
Thor!

Dort kömmt Melanthes selbst, der
Oberhirt!

AMPHITRUON II.

Was bringst du mir, Melanthes?

MELANTHES.

Funfzehn Stück,

Die ausgesuchtesten der Heerde —

hundert Schafe —

Und auch zwölf Widder — alles, Herr,

wie du geheissen!

AMPHITRUON II.

Wie, ich geheissen?

MELANTHES.

Ja — auf Sosia's Befehl,

Besorgt' ich augenblicklich die Voll-

bringung!

AMPHITRUON II.

Ihr Männer Thebens, ist dies gleich

ein Irrthum,

Und meiner Habe Letztes dies: so
sollt

Ihr dennoch diesen Irrthum nicht ent-
gelten;

Es bleibt demnach das Mahl Euch an-
geordnet!

EIN ALTER.

Das wolle Jupiter verhüten, daß
Wir unserm Feldherrn, dir Amphi-
truon,

Den Wespen gleich, das schöne Haus
verwüsten!

Ihr Männer, Weiber, geht an euer
Tagwerk,

Wie stets, der Eine hier; die Andre
dort,

An Brunnen, und auf öffentlichem
Markt! —

(zu *Amphitruon* II.)

Du siehst, sie weichen friedlich aus
einander;

Denn stets bist du im Herzen uns ge-
achtet!

AMPHITRUON II.

Ich dank' Euch, guten Leute; Dank,
Thebaner!

(*das Volk verläuft sich.*)

AMPHITRUON II.

(*der, nachdem er eine ganze Weile wie
in tiefem Nachdenken gestanden, auf
Alkmene zueilt, und ihre Hand faßt.*)

Vergieb, Alkmene! — Dieser neue
Zufall —

Der des Betrug's so überwies'ne
Sklav! —

Kann seyn — der lange Weg hier-
her — die Nacht,

Mit Truggebilden meinen Sinn ver-
wirrend —

Kann seyn, dafs sie vielleicht —

ALKMENE.

O rede, mein Gemahl!

Dein Schicksal macht mich bang; ver-
geben sey

Dir jeder Argwohn! — Auf, und
reibe hell

Das Trugbild dir von deiner Stirn! —
Schau auf!

Ich bin dein Weib, dein liebend treues
Weib! — Du, Damokleia,
Reich' einen Becher Wein ihm zur Er-
quickung!

DAMOKLEIA.

(einschenkend.)

Je mehr auch ich darüber sinne: wird's
auch mir

Begreiflich! — Ja, sein Abschied,
 den vorhin so plötzlich
 Er von uns nahm — und dies Verken-
 nen — ein erzürnter Gott
 Verfolgt ihn — o, es ist nur zu ge-
 wiss!

(indem sie ihm den Becher reicht.)

Trink, trink, geliebtester Amphi-
 truon!

Ob mild vielleicht ein Gott sich dein
 erbarmend,
 Von deiner Stirn das böse Traumbild
 nehme,
 Das vorhin dich so arg geängstet hat!

(nachdem er getrunken.)

Wie ist dir, Lieber, kömmt dir die
 Erinn'rung?
 Kömmt freundlich dir die Gegenwart
 zurück?

AMPHITRUON II.

Ja, gute Weiber, seht, ich geb' mich
schuldig!

Doch jedes Vorwurfs bist auch du
nicht frei;

Nein, nein, geliebteste Alkmene, hier
kein Einwurf!

Wozu vorhin der lauligte Empfang,
Als ich in's Haus hier aus dem Garten
eintrat!

Dies mußte meinen ungegründeten
Verdacht, ja ohne Noth, bestäti-
gen! —

ALKMENE.

Und konntest,
Nach einem kaum minutenlangen Ab-
seyn;

Nach einem solchen Abschied, mein
Gemahl,

Du einen wärmeren Empfang von mir
vermuthen?

AMPHITRUON II.

(wie träumend.)

So kurz vorhin nur war ich da ge-
wesen?

ALKMENE.

O, immer noch so weit, so weit ab-
wesend?

Ist alles denn von den Gedächtnis-
tafeln

Dir, mein Amphitruon, hinweg ge-
wischt?

AMPHITRUON II.

Ich bitte dich, Alkmene, frisch' es
auf!

Still' mir, durch eine freundliche Erzählung,
 Von alle dem, was hier begegnet ist,
 Die Unruh, und verscheuch' die Plagegeister,
 Die meiner sich auf's Neu bemächt'gen wollen!

ALKMENE.

Wohlan! — Es kam des holden
 Schlaf's gewohnte Stunde,
 Und ruhig feierte das Tagewerk:
 Als plötzlich alle Thüren hier in ihren
 Angeln klangen;
 Ein Rufen durch das Haus erscholl:
 er kömmt — er naht! —

AMPHITRUON II.

(*unruhig.*)

Wer kömmt? wer naht?

—
ALKMENE.

Du selbst!

AMPHITRUON II.

(betroffen.)

Ich? — aber weiter, weiter!

Und du? —

ALKMENE.

Nie fühlt' ich höher wohl mein Herz
im Busen schlagen;

Ich lief entgegen dir — du drücktest
warm

Mir einen Kuß auf meine Lippen —
lagst in meinem Arm —

AMPHITRUON II.

(entriistet.)

Und du gestattetest? —

ALKMENE.

Nach so viel Trennungstagen —
Wie konnt' ich dir des Wiedersehens
bitter süße Lust versagen!

AMPHITRUON II.

(mit steigendem Unmuth.)

Du gabst es zu?

ALKMENE.

Versagen, warum du so liebevoll,
So dringend bat'st?

AMPHITRUON II.

O freilich, freilich wohl!
O Weiber, Weiber!
So seydt, so war't ihr, seit den ersten
Schöpfungstagen:
Zwei Augen ja — und eine Zunge nur,
um Nein zu sagen!

ELECTRYON.

Nein, Eidam, dieser neue Anfall eurer Launen:

Er setzt mich in das höchlichste Erstaunen!

DAMOKLEIA.

Mich auch! — Wie? Bald ist ihm zu laulich ihr Empfang;

Bald wieder schilt er sie, daß ihn ihr Arm umschlang?

AMPHITRUON II.

Vergieb, Alkmen', und ist ein kränkend Wort

Mir irgendwo entflohn: vergieb — und fahre fort!

ALKMENE.

Nein, dring' nicht weiter in mich, mein Gemahl!

— Hier saßen wir an dieser Säul' im
Saal —

Amphitruon, was willst du, daß ich
weiter spreche?

Spar' ein Geständniß mir von meiner
Schwäche,

Die ohnedies dir sattsam ist bekannt!

AMPHITRUON II.

Es herrscht hier, gutes Weib, ein
Mißverstand;

Ich muß dich bitten, nichts mir zu
verhehlen:

Es gilt hier meine Ehr' und dein'! —

ALKMENE.

(mit einiger Ueberwindung.)

Ich will erzählen!

Es trat Damodokles, der Sänger, in's
Gemach:

Da ward in uns die alte Sehnsucht
wieder wach,

Und über uns kam, frisch und jung,
Längst abgeschiedner Tag' Erinne-
rung.

Es neigte, in dem Klang der goldnen
Saiten,

Herunter sich ein Bild der alten Zeiten;
Wie aufgeweckt von süßen Leier-
tönen

Stand träumend Liebe da; ein süßes
Hoffnungswähnen

Ergriff' uns Beid', in Zukunft nie nun
mehr getrennt zu seyn:

So wandelte, in holdem Sternen-
schein,

Der Tag zu unsern Haupten in der
Ferne,

Und wir vermifsten Phöbus Licht
recht gerne:

Ein jedes deiner Worte that mir glühend
Liebe kund:

Bald zogst du heftiger, und Mund an
Mund,

Mich an dich an — wie wenn der
Liebe erst Erkennen

Uns anhub: batst du mich, Geliebter
dich zu nennen,

Und nicht Gemahl — du priesest
glücklich des Geliebten
Loos: —

Bald wieder nahmst du mich auf deinen
Schoofs: —

Und wie du mich umschlangst, und
wie du vor mir standest:

Mit tausend süßs erfundnen Namen
mich benanntest;

Mit Namen, wie sie heiß nur Sehnsucht
spricht,

Du

Du mich Alkmene -- Weib — dein
lang entbehrtes süßes Augenlicht:

So stille wandelnd, über unserm
Haupt,

Entwich die Nacht uns, ehe wir's
geglaubt;

Bis dafs zuletzt, da, durch Aurorens
grauen Flor,

Nur einzeln schimmerten noch Stern'
hervor;

Die Schwalbe zwitscherte ihr Morgen-
lied am Thor;

Ein rother Abglanz sich bereits in's
Feld ergießt —

AMPHITRUON II.

Halt ein, Alkmene! — Tod ist, was
zuletzt das Leben schließt!

II. Abtheil.

I

(nach einer Pause.)

Und dennoch muß ich alles hier erfahren:

(mit von ihr weggewendetem Gesicht und
einem stillschweigenden Zeichen der
Hand.)

Ich bitte dich, noch ein Mal fortzufahren!

ALKMENE.

Bis daß zuletzt, in Osten bei'm Entfliehn

Des letzten grau'sten Sterns, die Schaffnerin erschien —

DAMOKLEIA.

Ja, ich erschien. — Mit meiner
Leuchte trat ich in's Gemach;

Noch denkt der Worte mich recht
wohl, die ich da sprach,
Ich sprach: das Lager ist bereit —
folgt meiner Leuchte!

AMPHITRUON II.

(der den Becher, den er bis jetzt, in zitternder Bewegung, in den Händen gehalten, plötzlich fallen läßt.)

Ihr Götter; so ist meine Schande denn
gewiß!

Und hier — erscheint kein neues
Blendwerk meinen Sinnen!

— Der Ehrenräuber, ja, er ist es
selbst!

DRITTER AUFTRITT.

*Die Vorigen. AMPHITRUON I.
und SOSIA I., die indeßs in den Saal
getreten.*

ALKMENE.

Ihr Himmlischen!

ELECTRYON.

O, Mächte des Olymps!

DAMOKLEIA.

Verleiht uns Beistand!

ALKMENE.

Zwei Amphitruonen!

ANDRIA.

Zwei Sosien!

—

AMPHITRUON II.

(stürmisch auf ihn zu.)

Zieh, schändlicher Betrüger!
Sind wir auch von Person einander
ähnlich:

So, hoff' ich, sind doch unsre De-
genspitzen

Verschieden!

AMPHITRUON I.

Das kömmt auf die Prob' erst an!

AMPHITRUON II.

Ohn' Eingang, zieh!

ALKMENE.

Unsinn'ge, haltet ein!
Vertraut euch nicht des Schwerdtes
blutiger Entscheidung!

Wer nachgiebt nur, ist mein Gemahl
hier — Niemand sonst!

*(zu Amphitruon I., der sein Schwerdt in
die Scheide steckt.)*

Du bist's! — O, längst hat mir's mein
Herz voraus gesagt:

Friedfertiger erschien gleich anfangs
mir dein Antlitz:

Du bist Amphitruon, und Jener ein
Betrüger!

AMPHITRUON II.

(gekränkt.)

Alkmene!

ELECTRYON.

O, vergebt ihr, diesen Irrthum,
Eidam,

Wenn's einer ist! Kann ich Euch selbst
in nichts doch unterschei-
den!

— Doch sagt, habt ihr kein irgend
zwischen Euch verabred't
Zeichen,
Das einem Fremdling sich so leicht
nicht offenbart?

AMPHITRUON II.

Sonst keins, als hier dies Mahl an
meinem linken Arm,
Das ich im Kampfe einst für sie davon
getragen!
Hier ist die Wund'!

AMPHITRUON I.

(der gleichfalls seinen Arm aufstreift.)

Und hier die Narb', Alkmene!

ELECTRYON.

So wächst, ihr Götter, denn Verwir-
rung auf Verwirrung!

Doch sieh , dort kömmt Nausikrates,
der Steuermann :
Vielleicht, dafs der uns Auskunft ge-
ben kann !

VIERTER AUFTRITT.

Die Vorigen. NAUSIKRATES,
mit einem Kästchen unter'm
Arm.

NAUSIKRATES.

Was seh' ich, Himmel? Zwei Amphi-
truonen,
In Einem Haus und unter Einem
Dach ?

—

AMPHITRUON II.

(auf ihn zu, und ihn vertraulich bei der Hand fassend.)

Mein braver Steuermann, getrau'st
du, zwischen beiden,
Dich hier wohl deinen rechten Herrn
zu unterscheiden?

NAUSIKRATES.

Warum nicht, wenn auch nicht an
Stimm' und Laute:
Der ist's, der gestern mir dies Käst-
chen anvertraute!

AMPHITRUON II.

(plötzlich umgewendet zu Amphitruon I.)

Wo?

NAUSIKRATES.

(zu ihm selbst.)

Ja — so frag' ich: ihr gebt Ant-
wort mir auf dies!

AMPHITRUON II.

Ich gab's dir, als der Feind bereits
zum Angriff blies!

NAUSIKRATES.

Mit welchen Worten hast du's mir
gegeben?

AMPHITRUON II.

Das Geld für einen Nothfall aufzu-
heben!

NAUSIKRATES.

(zu dem Andern.)

Wohlan, bist du nicht bloß mein Herr
hier von Gestalt:

So nenne mir sogleich des Kästchens
Inhalt!

AMPHITRUON II.

Gut, gut, dies sey die Prob'! Ich geh'
es ein:

Erräth er's — mag Amphitruon er
seyn!

NAUSIKRATES.

Wie viel enthält's an Golde?

AMPHITRUON I.

Zwölf Talente!

NAUSIKRATES.

Wie viel an Silbermünz'?

AMPHITRUON I.

Eilf tausend Drachmen!

ELECTRYON.

Trifft's zu?

NAUSIKRATES.

Bis auf die letzte, kleinste
Drachme!

AMPHITRUON I.

Neu ausgeprägt!

ELECTRYON.

Wie steht's mit diesem Punkt?

NAUSIKRATES.

So, wie er sagt!

AMPHITRUON I.

In Rollen eingepackt!

NAUSIKRATES.

Nein, das geht über meinen Schiffs-
verstand!

Da, überzeugt Euch selbst — hier sind
die Schlüssel!

ELECTRYON.

Wo ist der Schlüssel?

NAUSIKRATES.

(ihn suchend.)

Kann ich ihn doch gleich nicht
finden!

AMPHITRUON I.

Such links im Kleid! Er steckt im
Zwischenfutter!

NAUSIKRATES.

(der ihn hervorholt.)

Ei, was zum Henker, woher wilst
ihr, Herr, auch dies?

AMPHITRUON I.

Ein Einfall blos — er kam mir ungefähr!

NAUSIKRATES.

Allein noch eins — wo stand ich, als
ihr mir das Kästchen gabt?

AMPHITRUON I.

Gleich vor der rothen Thür der Schiffskajüte!

NAUSIKRATES.

(ihm die Hand schüttelnd.)

Ihr seyd mein lieber Herr, ja, daß
euch Gott behüte!

(zu Electryon.)

Schließst auf! Seht da die Beutel! —
Zwölf Talente —

Und, richtig aufgezählt, eintausend
Drachmen!

AMPHITRUON II.

Nausikrates, mein braver Steuer-
mann;

Auch du mit meinem Todtfeind hier
in Einverständniß?

Doch nur Geduld! Noch leben an-
derswo

Mir treu're Freunde, und die mehr
erprobt sind;

Sie hol' ich her, und will mit ihrer
Beihülff

Als bald den schändlichsten Betrug ent-
larven!

(ab.)

NAUSIKRATES.

Ja, geh' nur, geh', du kömmst gewiß
nicht wieder!

Allein, was wahr ist, Herr, ihr seht
euch gleich, wie Brüder!

AMPHITRUON I.

Du Sosia, lad' auf's Neu das Volk mir
ein!

Für Theben muß ein Tag der Lust
heut' seyn!

Ihr folgt mir, lieben Freund', indess
zur Tafel!

(indem er Alkmene die Hand reicht.)

Und, du Alkmene, immer noch voll
Misstrau'n so den Blick?

ALKMENE.

Vergieß! — Es naht heut' diesem
Haus ein Mißgeschick; —
Bist du Amphitruon: — wirst du dies
Misstrau'n ehren:

Und

Und einem Andern hab' ich ja nichts
zu erklären!

(mit ihrem Vater, Amphitruon I., Dä-
mokeia, und den Uebrigen, ausser
Andria und den beiden Sosien, ab.)

FÜNFTER AUFTRITT.

SOSIA I. SOSIA II. ANDRIA.

A N D R I A.

(für sich.)

Und auch zwei Sosien, wie zwei
Amphitruonen?

Sie auszuforschen, mag der Neugier
schon verlohnen!

(laut.)

So sagt mir nur, wer von euch Beiden
ist denn hier der Rechte?

II. Abtheil.

K

SOSIA I.

Ich bin's!

SOSIA II.

Nein, Andria, ich bin, wie
Gold, der echte!

SOSIA I.

Das gute Weib; nun hat, zum ersten
Mal,
Sie, zwischen durch zwei Männern,
wohl die Wahl!

ANDRIA.

Du Schelm; du Dieb! An dir thät
ich mich schön bekaufen;
Schon ein und vierzig Freier liefs ich
laufen,
Du Taugenichts, als ich dich nahm
zum Mann!

S O S I A I.

O, warum hast du mir die Gnad' nicht
angethan,

Und liefs'st mich gleichfalls laufen? —

Jammerschade,

Sieh, Andria, so blieb die Zahl
gerade.

A N D R I A.

(mit verbifsnem Unmuth.)

Sag, was ist Chrysososthenes?

S O S I A II.

Mein Kind!

S O S I A I.

Mein Blut!

A N D R I A.

Nun — dafs ihr Beid' ihn anerkennt,
ist gut!

S O S I A II.

Ei, Närrchen du, der Streit, der kam
ja aber her von Zwei'n:
Mehr Väter können doch zu Einem
Kind nicht seyn!

ANDRIA.

Betrüger! Dieb!

*(indem sie hastig Sosia II. bei der Hand
nimmt.)*

Nun komm! 's ist klar! —

Ich geb' ihn an! —

Der ist ein Dieb — und du — du bist
mein Mann!

(mit den beiden Sosien ab.)

SECHSTER AUFTRITT.

Platz vor dem Hause.

THRASO, mit den beiden Parasiten

LICHT und SCHATTEN.

THRASO.

Macht meine Ankunft, Licht, schon
in der Stadt Rumor?

LICHT.

Den ungeheuersten! — Man spricht
davon, in Stadt und Thor;

An allen Brunnen und auf allen
Straßen;

Ich darf mich gar nicht sehen las-
sen:

So gehn die Thüren und die Fenster
auf,

Und mich umringt sogleich ein Wei-
berhauf!

Man steckt mir Briefchen, Liebes-
pfänder zu;

Kurz, man verfolgt mich, ohne Rast
und Ruh!

Was ist's? — Man weiß, Herr Thraso,
dafs wir Freunde sind,

Und meine Fürsprach' sucht darum
manch schönes Kind!

Ich thue, was ich kann; ich bin zum
Dienst bereit:

Allein, Herr Thraso, dafs euch's Gott
verzeiht!

Ihr mögt mir's glauben, oder nicht;
doch sollt ihr wissen:

Das ist nun schon der fünfte Rock-
schoofs heut,

Den man mir euret wegen abge-
rissen!

THRASO.

Nun, nun, wir bringen es schon wiederum in's Mafs: —

Nun Kampf und Angriff, dafs mir Niemand dies vergafs!

Der tapferste der Köch' und der Soldaten,

Doriskus, ist uns in Gefangenschaft gerathen;

Wir müssen suchen, dafs wir ihn befrei'n!

Auf — mit Blokade oder Sturm, dringt ein!

(zu seinem Gefolge.)

Habt ihr die Schanzkörb' bei der Hand?

GEFOLGE.

Ja!

DIE PARASITEN.

(zu dem ihrigen.)

Frischling, Speisebald!

Habt ihr die Efskörb' bei der Hand?

BEIDE.

Ja!

LICHT UND SCHATTEN.

Nun, Trotz des Feind's Gewalt!

LICHT.

Doch horch! Da geht ja wohl die
Hausthür drunten?

—

SIEBENTER AUFTRITT.

*Die Vorigen. AMPHITRUON II.,
der mit einem Sklaven aus dem
Hause tritt.*

AMPHITRUON II.

O, einz'ger Sklav', den ich mir treu
erfunden:

Lauf zu den Leuten, die ich dir ge-
nennt,

Zu Thraso, Licht und Schatten.

(der Sklave ab.)

SCHATTEN.

Element!

Das ist ja wohl Amphitruon? — Er
ist's, bei meinem Leben!

Der scheint gar sehr erhitzt; was hat's
mit dem gegeben?

AMPHITRUON II.

(der sie gewahr wird.)

Gut, daßs ihr da seyd, Freund', euch
sucht' ich eben! —

Hört an! Ein schimpflich niedriger
Betrüger

Hat sich von mir, von Teleboäs
Sieger,

Gestalt und Stimme fälschlich ange-
mafst;

Mein schönes Gut im Hause wird ver-
prafst;

Mein Weib bethört; die Köche sind
bestochen;

Bei allen Nachbarn ist ein Sieden,
Kochen;

Das Volk ist eingeladen zu Gela-
gen;

Man bringt das Essen mir in's Haus,
auf Tragen. —

THRASO.

Und ihr — ihr, der rechtmäßige Amphitruon?

AMPHITRUON II.

Kein Wort, kein Sterbenswort, weiß ich davon!

THRASO.

Solch ein Affront in seinem eignen Aufenthalte?

Wo ist der Kerl, damit ich wie ein Ei ihn spalte?

Es prickelt mir gewaltig in den Fäusten,

Amphitruon, Euch diesen Dienst zu leisten!

AMPHITRUON II.

Wir haben's hier mit einem sehr verschmitzten Feinde;

Ich hol' mir lieber drum noch ein
Paar Freunde!

Ihr seyd so gut, bewacht indess das
Haus,

Und laßt mir Niemand, wer es sey
herein und Niemand h'raus!

LICHT.

Wir schwör'n dir, festes Posto hier
zu fassen,

Und keine Feder, heine Klaue durch-
zulassen!

(Amphitruon II, ab.)

SCHATTEN.

Schon hör' ich drunten einen Fuß-
tritt schallen!

LICHT.

Doriskus ist's, der Koch! Der scheint
nun auch zum Feinde ab-
gefallen!

THRASO.

Ist er's, ich schwör's, so wahr ich
ein Soldat:

Mit seinem Tod büßt er mir den
Verrath!

—

ACHTER AUFTRITT.

Die Vorigen. DORISKUS, mit einer Schüssel in den Händen. Hinter ihm Sklaven, die ihn begleiten, ebenfalls mit Schüsseln.

THRASO.

(ihm entgegen.)

Steh, schändlicher, verdammter Ueberläufer!

DORISKUS.

Ei, ei, Herr Thraso, warum so in Eifer?

THRASO.

(mit gezogenem Schwerdt.)

Verräther du, zerhackt in Stücken,
Will ich zurück dich hier auf dieser
Schüssel schicken!

*(umgewendet zu den beiden Parasiten, die
sich indeß über das Essen hermachen.)*

Was macht ihr da, he, Licht und
Schatten?

BEIDE:

(mit vollen Backen.)

Herr,
Glück zu dem Vorsatz!

THRASO.

Nun? —

DIE PARASITEN.

Wir machen Euch die Schüsseln leer!

THRASO.

Wie, Schurken, ziemt es sich für
Euch, auf Schmauserei'n
Und Gaumenlust anjetzt, im hitzigsten
Gefecht, bedacht zu seyn?

LICHT.

Herr, jeder dient dem Freund', so gut
er kann!

Es stammt das Blut, doch nicht der
Muth, sich an:

Wer keinen hat zu Blutvergießen und
zu Kriegen,

So sagt mir nur, woher wohl soll er
welchen kriegen?

Von allerältester Stammvaterschaft
Ist jeder Bär ursprünglich bärenhaft,
Ein jeder Haas' ist auch ein Haasen-
herz jetzunder;

Ein Einfaltspinsel unter'n Füchsen
wär' ein Wunder:

Nur seht, der König in der Thiere
Reich,

Der Mensch, ist Haas' und Bär und
Leu und Fuchs zugleich!

Aus Stoff von jeder andern Thierart
hat, aus Eseln, Affen,

Prometheus einst, der Bildner, ihn
erschaffen:

Drum

Drum herrscht oft in derselben Gene-
ration,

Der Es'l im Vater, und der Aff' im
Sohn!

Ihr seyd ein Leu, wie männiglich
bekannt;

Und wohl gebührt das Schwerdt drum
eurer Hand;

Ich will mich mit geringerm Ruhm
begnügen:

Ein Fuchs will ich stockstill vor die-
ser Hausthür liegen.

Mein Plan ist: was von Efswaar' ir-
gend durchpassirt, jetzun-
der,

Oder nachher,

Herr,

Das schling' ich in demselben Augen-
blick hinunter:

So giebt, aus Mangel von Proviant,

Der Feind sich auch zuletzt in unsre
Hand!

He, Frischling, hier die fünf Laib
Brod,

Thu' in den Korb, so wie ich dir
gebot!

SCHATTEN.

He, hier den Bratfisch, Speisebald,
Auf Kohlen beigesetzt, sonst wird er
kalt!

*(indem sie den Sklaven des Doriskus die
Schüsseln abnehmen, und sie in ihre
Körbe packen.)*

LICHT.

Doch sieh, was kömmt, in wüthend
hellen Haufen,
Denn dort das Volk so auf uns zu ge-
laufen? —

NEUNTER AUFTRITT.

*Die Vorigen. Eindringende Volks-
haufen.*

V O L K.

Habt ihr Euch so was 'raus genom-
men:

Das, Licht und Schatten, soll Euch
schlecht bekommen!

EIN ALTER.

Habt ihr den Volksschmaus abge-
sagt?

LICHT.

(der sich von ihnen los zu machen sucht.)

Ei was, ihr Herrn, wir war'n dazu
beauftragt!

L 2

EINIGE.

Zerreißt den Schatten!

ANDERE.

Thut das Licht aus!

LICHT.

Thut's nicht! Ich sag' euch! 's wird
nichts Gut's draus!

Mein Vater war der Licht- und Ker-
zenhändler Licht:

Er schuf ein einzig Licht, mehr —
nicht;

Und ruhete, das sollt ihr merken,
Darauf von allen seinen Werken!

SCHATTEN.

Edle, Thebanische Gemeinde,
So sehr verkennst du deine Freunde:
Schatten und Licht —

Wo das 'reinbricht:

Da ist manch armem Erdenkinde Tag
gewesen,

Man wird davon noch spät einst bei
der Nachwelt lesen!

LICHT.

In der Affaire bei Kuchenlaufen,
Da focht' ich mit im ersten Glied!

SCHATTEN.

Manch armem Ritter hab' ich seinen
Appetit

In der Affaire, bei Hohenapfelstaußen,
Versälzen. —

DER ALTE.

Thut sie ab, nach Urthel und Ge-
setz!

Setzt ihnen Richter aus!

EINIGE.

Dahier den Steinmetz!

ANDERE.

Oder den Färber!

NOCH ANDERE.

Ja, oder den Gerber!

VOLK.

(zu einigen im Hintergrunde Stehenden.)

Tret't vor da, Meisters! Ihr sollt

Lichten

Und Schatten in des Volkes Namen
richten!

LICHT.

Was, richten? Wir erkennen sie nicht
an!

Wer seyd ihr? Sagt uns das erst,
Mann für Mann!

ERSTER MEISTER.

Krieg auf Erden führt der Mensch;
Krieg in Lüften führt der
Sperber:

Roth färbt der Soldat sein Schwerdt;
roth auch färbt den Zeug der
Färber!

ZWEITER MEISTER.

Ehrt das ält'ste Kunstgewerke, was
geehrt hat selbst der
Schöpfer!

Wie aus Leimen Gott geschaffen:
schafft aus Leimen auch der
Töpfer!

DRITTER MEISTER.

Menschen schaffen — so versteigt
sich nie mein Stolz; ich
mach' nur Kleider:

Hoch in Lüften singt die Lerche; in
der Werkstatt singt der
Schneider!

SCHATTEN.

Respekt vor Euch; doch Schatten kann
und Lichten

Nur Licht und Schatten, ihres Gleichen,
richten!

EINER AUS DEM VOLK.

Herr Schatten, in Thebanischen Bezirken,

Thatet ihr, als Schatten, euer Recht
verwirken!

EIN ANDERER.

Herr Schatten, ja man kennt dahier

Euch nicht zum besten:

Man sagt, ihr gieng't drauf aus, nur

euern Bauch zu mästen!

SCHATTEN.

Ei, Narr'n ihr, die ihr noch nicht
wilst:

Je breiter dafs ein Schatten ist,

Um so bequemer läfst es sich darun-
ter sitzen!

Sagt, thätet ihr mich nicht besitzen:

Wie würdet Sommers ihr vor Hitze
schnappen!

LICHT.

Und ohne Licht, da müßtet ihr ja

gar im Finstern tappen!

EINIGE.

Da hat er Recht!

LICHT.

Ihr solltet eure Freunde besser
kennen!

STIMMEN UNTER DEM
HAUFEN.

Löscht's Licht aus!

EIN ALTER.

Nein, laßt's brennen, Meisters, laßt
es brennen!

ZEHNTER AUFTRITT.

*SOSIA I. Haufen von Weibern
und Kindern, die ihn be-
gleiten.*

WEIBER.

Ihr Männer, ist es wahr, daß sich
Amphions Wunder hier er-
neuen?

Man spricht hier von zwei Sosien und
zweien

Amphitruonen!

SOSIA I.

Tretet näher, Alt und Jung,
Und sehet selber die Bestätigung!

—

EILFTER AUFTRITT.

*In dem nemlichen Augenblick, wo
 AMPHITRUON II. von der ent-
 gegengesetzten Seite auftritt, er-
 scheint AMPHITRUON I. mit
 ALKMENEN und SOSIA II.
 unter der Hausthür.*

VOLK.

Ihr Götter, zwei Amphitruonen!

EIN ALTER.

Zwei Sosien!

MÄNNER.

Wer mag von beiden

Den rechten? —

WEIBER.

Wer den falschen unterscheiden?

—

AMPHITRUON I.

(zu *Amphitruon II.*)

Komm, lassen wir des Volkes Urtheil
freien Lauf!

EIN ALTER.

Wohlan, zählt beide eure Ahnherrn
auf!

LICHT.

Gevatter Tropf! Derselbe Mann,
Der oft bis drei kaum zählen kann,
Der zählt, daß männiglich sich drob
verwundert,
Kömmt er auf seine Ahnherrn, oft bis
hundert!

AMPHITRUON II.

Nun, Thraso, ist der Zeitpunkt da,
mir Wort zu halten;

Denn du versprachst mir ja, ihn, wie
ein Ei, zu spalten!

THRASO.

Ja, säht ihr nur einander nicht so
gleich, als wie ein Ei
Dem andern: Herr, ich hackt' ihn
gleich entzwei!

Doch so — sagt, wer verbürgt mir,
daß mein Eisen
Nicht mag dem Freunde selbst den
schlimmsten Dienst erwei-
sen?

AMPHITRUON I.

Ich lob' es, Thraso, daß du so ge-
lafs'nes Blut's
Hierbei verfährst! —

—

AMPHITRUON II.

Wohlan, Thebaner, ob ihr
feigen Muths,
Mich hier verlaßt, vor meines eignen
Hauses Thoren:

Nicht hab' ich selber mich und meinen
Muth verloren!

Zurück Verwegener!

*(iudem er auf Amphitruon I. eindringt,
der ihn aber kaum mit dem Arm
berührt, als das Schwerdt ihm zer-
brochen aus der Hand fällt.)*

AMPHITRUON I.

Tollkühner, du!
Eh würdest du das blitzgeröthete
Geschoss des Donners Hän-
den,
Als dieses Weib hier meinem Arm,
entwenden,

Tret' ich sie dir nicht selbst freiwillig ab! —

Was sich in diesem Haus' hier heut' begab:

Es sollte dich die Götter ehren;
Es sollte, Sterblicher, dich zittern
lehren!

Du aber giebst dich hin, in blinder
Raserei:

Auch siehst du, Niemand dieser Männer
fällt dir bei!

(in's Haus rufend.)

Doriskus, ist für's Volk das Essen
aufgetragen?

Sind die Gezelt' im Vorhof aufgeschlagen?

Sag, sind mit Brod und Wein und
Fische

Besetzt die Tafeln und die Tische?

DO-

DORISKUS.

Ja, Herr!

LICHT.

Thebaner, nun wird's klar! —

Ich dünkte,

Wer uns zu essen giebt —

VOLK.

Ja, ja, das ist der rechte!

SCHATTEN.

So kommt!

*(das Volk mit Sosia II. Doriskus und den
beiden Parasiten ab in den Vorhof.)*

ZWÖLFTER AUFTRITT.

AMPHITRUON I. AMPHI-
TRUON II. ELECTRYON
und ALKMENE.

AMPHITRUON I.

Du siehst, wie leicht mir's wäre, dich
hier auszuschließen;
Doch sollst auch du der Gastfreiheit
genießen!

*(sich ihm, der indeß in düsterm Nach-
denken da steht, zutraulich nähernd.)*

Komm, komm! Gieb ohne Groll mir
deine Hand!

Ich geb' es zu — es herrscht hier zwi-
schen uns ein Mißverstand;

Allein erheitre deine Mienen:

Das Ende jedes Irrsals ist erschienen!

Hier schwör' ich dir, bei der Olym-
pier heil'gen Leben,

Amphitruon, was du mir Schuld gegeben,

Ist ohne Grund; bald siehst du selber klar:

Alkmen', Amphitruon — lebt, ein beglücktes Paar,

In Enkeln, die noch spät in Theben wohnen;

Und mag die Fabel von den zwei'n Amphitruonen

Noch eine Fabel für die spät'ste Nachwelt seyn!

Fällt dir noch irgend ein Bedenken ein:

Befrag die alte, treue Schaffnerin!

Von dieser laß, von Anbeginn,

Wo deine Heftigkeit sie vorhin unterbrach —

Wie mit der Leuchte sie getreten in's Gemach,

Und was darauf erfolgte — dir erzählen:

Und Friede wird es seyn, in deiner Seelen!

AMPHITRUON II.

Wer du auch seyst, furchtbarer Unbekannter —

Ein Gott — ein Dämon — hoher Ungenannter:

Du scheinst mit jedem Druck von deinen Händen

Der Seele Innerstes mir umzuwenden!

Wie deine Stimme mir zum Herzen schallt:

Zieht Ueberredung hin zu dir mich mit Gewalt!

Du bist kein Sterblicher — dich hat kein Weib gezeugt!

Alkmene, sieh den hohen Fremdling
an! Er schweigt!
Was sagt dein Herz?

ALKMENE.

O, eine Ahndung fliegt durch meine
Seele;
Ich darf es laut kaum vor mir selber
sagen!
Noch minder wag' ich's meine Augen
aufzuschlagen;
Mir ist's, ob, strahlend hell von sei-
nem Götterhaupte,
Ein überird'scher Glanz mir keinen
Blick erlaubte;
Komm, komm!

AMPHITRUON I.

Und ohne Abschied, ohne
Lebewohl?

ALKMENE.

(die ihm mit abgewendetem Gesichte die
Hand reicht.)

AMPHITRUON I.

Geliebteste Alkmene, lebe wohl!

AMPHITRUON II.

(zu Amphitruon I.)

Der Argwohn schlägt nicht mehr mir
um das Haupt die Schwin-
gen;

Ich fühle Ruh' in meine Seele drin-
gen:

Das dank' ich dir! —

AMPHITRUON I.

Und du, geliebteste Alkmene,
Beruh'ge ferner, durch gefällig sanfte
Töne,

Mir diesen neu willkomm'nen Gast,
An dem du manches gut zu machen
hast!

(*Amphitruon II. mit Alkmenen und Elec-
tryon ab und in's Haus.*)

DREIZEHNTER AUFTRITT.

JUPITER. MERKUR.

JUPITER.

Jetzt komm, Merkur, das Nöth'ge
drinnen aufzuklären:

Dann laß zurück uns zum Olympus
kehren!

MERKUR.

Die Wolken sind seit einer Stunde
schon bereit:

Wir bleiben doch die Nacht im Monde
heut?

JUPITER.

Wir wollen sehen! Sind die Nächte
heiter:

So reisen wir auch wohl noch eine
Strecke weiter!

Man wird so im Olymp nach uns ver-
langen: —

Vom Mond zur Sonn' — elf tausend
Parasangen: —

Von dort nach Haus ist's nur noch
eine kleine Station: —

So es' ich Morgen im Olymp zu
Mittag schon!

MERKUR.

Gut, gut! Bestimmt ihr selbst die
Reiseroute!

Ich bin versehn mit Reisekapp' und
Hute,

Und einem tücht'gen Regenparasol:

Und so mag kommen denn, was
kommen soll! —

Ich mache mir nichts draus, wenn auch
die Nebel feuchten!

JUPITER.

Und Lunen geb' ich selbst ein gutes
Wort, zu leuchten!

(mit Merkur ab.)

VIERZEHNTER AUFTRITT.

Vorhof. Volk. DORISKUS. SO-
SIA II. ELECTRYON. AMYN-
TICHUS. DAMOKLEIA. AN-
DRIA. AMPHITRUON II.
ALKMENE.

DAMOKLEIA.

Von da, wo deine Heftigkeit mich
vorhin unterbrach,

Herr, willst du weiter hören? —

Gut! Kaum trat ich in's
Gemach

Mit meiner Leucht', und hatte jenes
Wort gesprochen:

So ist der hohe Fremdling aufge-
brochen!

Was immer ihn in dieses Haus ge-
führt:

Nicht hat er die Gemahlin dir be-
rührt,
Begünstigte ihn gleich die Aehnlich-
keit der Brüder!

AMPHITRUON II.

O, Damokleia, du giebst mir das Le-
ben wieder!
Doch welch ein neuer Gast erscheint
dort unserm Mahl?

VOLK.

Es ist der reiche Gutsbesitzer, Has-
drubal!

SOSIA II.

In seinen Augen glänzt ein fröhliches
Ereigniß!

FUNFZEHNTER AUF-
TRITT.

*HASDRUBAL. Die Vorigen. AM-
PHITRUON II.*

AMPHITRUON II.

Was bringst du, Hasdrubal?

HASDRUBAL.

Herr, ein Verzeichniß
Der schönen Wälder, Wiesen, Trif-
ten, Heerden,
Die dir in Zukunft angehören wer-
den!

AMPHITRUON II.

(*erstaunt.*)

Wovon?

HASDRUBAL.

Ei nun, von deinem neu erstandnen
schönen Landgut,
Wofür du gestern mir durch Sosia
Das Geld hier richtig zugeschickt! —

SOSIA II.

Durch Mich?

HASDRUBAL.

Gebrauch nun dies Geschenk der Göt-
ter mit Gesundheit!

AMPHITRUON II.

Ja — ich versteh' euch — ein Ge-
schenk der Götter!

Doch sieh, was naht sich dort uns für
ein zweiter Bothe?

Sein Antlitz glänzet, wie vom Mor-
genrothe!

SECHSZEHNTER AUF-
TRITT.

*Die Vorigen. MERKUR, in seiner
wahren Gestalt, mit einem Caduceus
in der Hand.*

S O S I A II.

Du, wie Unsterbliche, so schön und
jung:

Wer bist du?

M E R K U R.

Sagt dir das nicht böse Ahndung?
Ich bin Merkur — und dieser Stab:
Er führt die Todten mir zur Unter-
welt hinab!

S O S I A II.

Du hast mit diesem Stab mich heut'
zu oft berührt,

Als dafs die Frage dir befremdend
 schien,
 Ob ich, noch lebend, oder todt,
 hier bin?

MERKUR.

Noch leb'st du! Lebend will ich
 dich zu Pluto führen,
 In's alte Hundehaus des Cerbe-
 rus!

SOSIA II.

Ein dunkler Weg!

MERKUR.

Damit uns Licht nicht fehle,
 Will ich den Götterfunken deiner
 Seele,
 In der Laterne, hier als Tocht ver-
 brauchen!

LICHT.

Der trübt gewifs das Aug' dir nicht
durch Rauchen!

SOSIA II.

Was aber hab' ich dir gethan,
Herzallerliebtester Merkur, sag an!

MERKUR.

Du hast dem Donnerer sein Silber-
zeug gestohlen!

SOSIA II.

*(der die Gefäße auspackt, und auf den
Tisch stellt.)*

Ei, ich restituir's, wenn er es so be-
fohlen!

MER-

M E R K U R.

Zu spät! Mit deiner Haut hier will
ich Charons Segel flicken!

S O S I A II.

Thu's nicht! Die geht bei'm ersten
Windstoß dir in Stücken:
So mürb ist die von Prügeln -- sieh
doch nur!

M E R K U R.

Aus deinen Sehnen will ich eine An-
gelschnur
Zusammendrehn, und feurige Mu-
ränen
Mit deiner Leber im Cocyt mir
fischen!

D I E W E I B E R.

Erbarmen du, der Maja schöner
Sohn,

Mit diesem Knechte des Amphi-
truon !

EIN ALTER.

Ein neues Wunder, sieh ! ein Don-
nerschlag

Aus heitrer Luft ! — Der Adler Jupi-
ters umschwebt das Dach —

Gerüstet in den Klauen trägt er das
Geschofs,

Womit die Schuldigen er straft —
und dort

Erscheint der Vater selbst, der Himm-
lische !

—

SIEBENZEHNTER AUF-
TRITT.

*Die Vorigen. JUPITER in Wol-
ken.*

DIE MÜTTER.

(ihn ihren Kindern zeigend.)

Der ist's, durch den die Linsen und
die Bohnen wachsen!

Strecket eure kleinen Hände, aller-
liebste Kinder, aus!

Rufet: Dank dir für die Linsen, Dank
dir für die Bohnen, aus!

EINIGE.

Dank der Linsen!

ANDERE.

Dank der Bohnen!

NOCH ANDERE.

Dank der schönen Opfer-
kuchen!

CHOR VON WEIBERN UND
KINDERN.

Dank, für Alles Dank, was heute
noch mein Mund hier wird
versuchen!

MERKUR.

Still doch, ihr Weiber da, mit euerm
ewigen

Gedank und Dankgeschnatter! Meint
ihr denn,

Es seyen Euch die Götter etwa ähn-
lich,

Und dafs sie auch nicht hörten, wenn
man ihnen

Dasselbe Ding nicht hundert Mal
auch sagte?

EINIGE.

Pah! Du, der Maja Sohn, was küm-
mert's dich?

ANDERE.

Gilt unser Dank doch keiner niedern
Gottheit!

NOCH ANDERE.

Thebanerinnen darf man auch den
Mund verbieten!

JUPITER.

Ihr Weiber, still!

MERKUR.

Schon gut, daß dir ein Mal die
Ohren auch geklungen!

Denn warum hast du, uns zur
Qual,

Auch aus des Donners Material,
Geschaffen einst die Weiberzun-
gen!

EINER AUS DEM VOLK.

*(zu Lichten, der allein stehen geblieben,
indefß die Andern umher alle knieen.)*

Nun, Licht, läßt du nicht auch dem
Dank auf Knieen seinen
Lauf?

LICHT.

(der sich unbehülflich dazu anschickt.)

Gern, gern, Thebaner! Aber sagt mir
nur, wer hilft mir wieder
auf!

JUPITER.

Lafst ab, Thebaner, mir zu danken!

Schon genug

Empfing ich hier des Dank's; und

Dank, wofür

Ich keinen hinzunehmen Willens

bin.

Es hat uns so beliebt, einst den

Olymp

Verlassend, hier Alkmenen zu be-

suchen,

Die Hellas Ruhm sein schönstes Kind

uns pries:

Ich kam — ich sah — ich fand weit

mehr, als ich gesucht:

Nun — daß ich wieder gieng, so wie

ich kam;

Dafs ich Alkmenens stille Bitt' er-
hörte,

Ihr nicht des Hauses schönen Frieden
störte —

War wohl natürlich — konnt' ich
minder thun?

Was ist hierin geschehn, was Dank
verdient?

Fürwahr, kaum etwas, der Erwäh-
nung werth!

(gegen Alkmenen.)

Nein, keinen Dank, auch du, geliebt'ste
Tochter!

Erinnert je zuweilen Euch des Gast-
freund's,

In künftiger Entfernung! Noch ein
Mal

Gehabt euch wohl Amphitruon, Alk-
mene!

(gegen das Volk.)

Und ihr gedenkt der Bohnen und
der Linsen!

*Ein zweiter Donner-
schlag.*

(Jupiter verschwindet.)

M E R K U R.

Mein Auftrag geht nun gleichfalls hier
zu Ende,

Und zweifach geb' ich nun zurück in
deine Hände,

O, Sosia, was ich dir heut' ge-
stohlen,

Hier zwei Gurt', und hier zwei
Sohlen;

Hier zwei Füß', und hier zwei Ballen;

Hier zwei Schuh', und hier zwei
Schnallen —

SOSIA II.

Auch zwei Weiber?

MERKUR.

Nein, fass Muth!

's bleibt bei einer!

SOSIA II.

So ist's gut!

Ende des Amphitruon.

2105

R. Buchner

Buchbinderei

84098 Hohenthann



Falk, Johann Daniel,

Amphitruon Lustspiel in fünf Aufzügen

Bd.: 2

Halle 1804

P.o.germ. 346 d-2

urn:nbn:de:bvb:12-bsb10107936-0